

# CP7304



CORTADORA DE PELO Instrucciones de uso  
HAIR CLIPPER Instructions for use  
TONDEUSE À CHEVEUX Mode d'emploi  
HAARSCHNEIDER Gebrauchsanleitung  
TAGLIACAPELLI Istruzioni per l'uso  
CORTADOR DE CABELLO Instruções de uso  
TALLADORA DE CABELLS Instruccions d'ús  
SCHAAR Gebruiksaanwijzing  
ZASTŘIHOVAČ VLASŮ Návod k použití  
MASZYŃKA DO WŁOSÓW Instrukcja obsługi  
ŠTIPEC DO VLASOV Návod na použitie  
HAJVÁGÓ Használati utasítás  
МАШИНКА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ Инструкция  
за употреба  
MAȘINĂ DE TUNS PĂRUL Instrucțiuni de utilizare

مكينة حلاقة الشعر تعليمات الاستخدام

**solac**

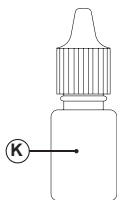
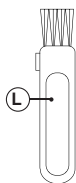
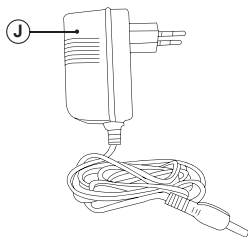
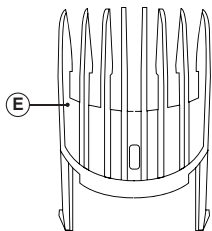
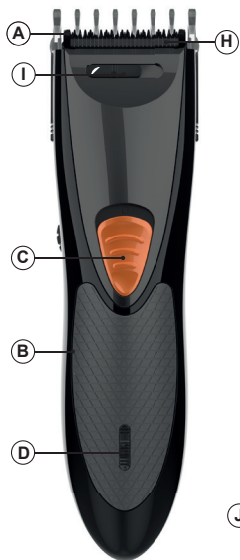


Fig.1

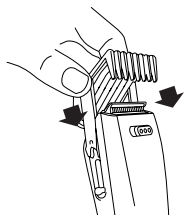


Fig.2

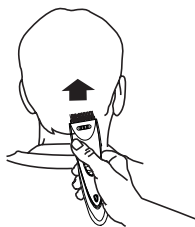


Fig.3

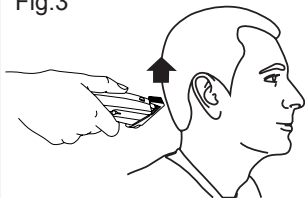


Fig.4

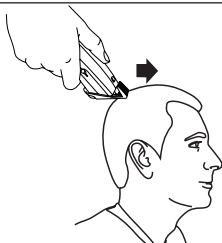


Fig.5



Fig.6

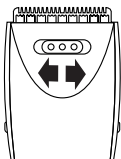


Fig.7

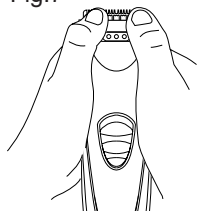


Fig.8

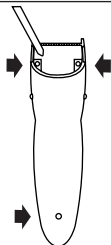
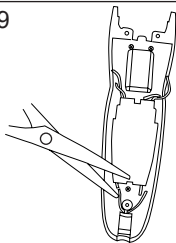


Fig.9



---

# Español

## RECORTADORA DE PELO

### DESCRIPCIÓN

- A Cuchillas
- B Cuerpo del aparato
- C Interruptor de marcha/paro
- D Piloto luminoso
- E Peine guía (3, 6, 9, 12, 15 y 18mm)
- F Marcador de altura de corte
- G Selector de medida del peine
- H Peine para vaciar el pelo
- I Botón función vaciado pelo
- J Cargador de baterías
- K Aceite lubricante
- L Cepillo limpiador

### UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato sobre el pelo mojado.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/

paro no funciona.

- Si se usa el aparato en un cuarto de baño o similar, desenchufar el aparato de la red cuando no se use, aunque sea por poco tiempo, ya que la proximidad del agua presenta un riesgo, incluso en el caso de que el aparato esté desconectado.
- Desenchufar el cargador de baterías de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas discapacitadas.
- Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al buen funcionamiento del aparato.
- Usar este aparato, sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.
- No abrir la/s batería/s bajo ningún motivo.

- No utilizar el aparato con mascotas o animales.
- Prestar especial atención cuando se acoplen y desacoplen los accesorios, las cuchillas están afiladas. Tener cuidado y evitar el contacto directo con el borde de las cuchillas.
- Un cargador que es adecuado para un tipo de baterías, puede ocasionar un peligro de explosión o incendio cuando es usado con otra/s batería/s.
- Se iluminará un piloto que indica que el cargador está listo para iniciar la carga de la batería.
- Una vez finalizada la carga, desenchufar el cargador de la red eléctrica.
- NB: Para una larga vida de la batería, se recomienda cargar la batería sólo cuando se encuentre totalmente descargada.

## **CARGA DE LA BATERÍA**

- **ATENCIÓN:** Una batería nueva no viene con carga completa y debe ser cargada al máximo antes de usar el aparato por primera vez.
- Cargar la batería a temperatura ambiente entre 4 y 40°C.
- Enchufar el cargador (J) a la red eléctrica.
- Para la primera carga se necesitan 10 a 12 horas aproximadamente y las siguientes serán de aproximadamente 8 h. Nunca intente sobrecargar las baterías.
- Enchufar el conector (J) del cargador en la toma de corriente del aparato, situada en la parte posterior/inferior del aparato.

## **MODO DE EMPLEO**

### **NOTAS PREVIAS AL USO:**

- Antes de usar el producto por primera vez, es importante hacer una carga completa de las baterías.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:

### **INSERCIÓN DE UN PEINE GUÍA:**

- Coger el peine guía por las dos puntas y apretarlo contra las cuchillas (Fig.1).
- Para sacar el peine guía simplemente estirar hacia fuera.

### **USO:**

- El aparato puede funcionar con la batería.
- Poner en marcha el aparato, utilizando el interruptor de

marcha/paro.

- Seleccionar la medida de corte deseada usando el selector de medida del peine (G). Deslizar y ajustar la medida de corte de acuerdo con la longitud deseada.

### **CÓMO CORTAR EL PELO:**

- Sitúe la persona a la que va cortar el pelo de forma que la parte superior de su cabeza quede a nivel de sus ojos.
- Para obtener óptimos resultados es mejor utilizar el aparato sobre el pelo seco ya que así controlara mucho mejor el pelo y el resultado.
- Para un buen control del corte y un resultado uniforme, sujetar el aparato de manera relajada y tranquila.
- Dejar el cabello un poco más largo de la medida deseada ya que siempre se podrá repasar.
- Mientras trabaje, adaptar el peine/ peine guía al nivel de corte deseado.
- A intervalos regulares, parar el corte, peinar el pelo y comprobar los resultados hasta este momento.

#### **Paso 1 Nuca**

- Acoplar el peine guía tamaño 3-18 mm (E)

- Sujetar el aparato con las cuchillas hacia abajo y empezar a cortar el pelo desde el centro de la cabeza en la base del cuello.
- Hacer varias pasadas hacia arriba, levantando el aparato gradualmente y apartándolo, cortando el pelo poco a poco hasta la altura de las orejas (Fig 2)

#### **Paso 2 Parte posterior de la cabeza:**

- Acoplar el peine guía (E) y seguir con la parte posterior de la cabeza (Fig 3)

#### **Paso 3 Lateral de la cabeza:**

- Acoplar el peine guía (E) para recortar las patillas y proseguir hasta la parte superior de la cabeza.

#### **Paso 4 Parte superior de la cabeza:**

- Con el peine guía (E) pasar el aparato desde la parte posterior de la cabeza hacia la anterior, a contrapelo (Fig 4). En algunos casos es necesario volver a pasarlo, pero de la parte anterior hacia la posterior.
- El peine guía (E) se utilizará cuando se desee un corte más apurado.

- Trabajar siempre de la parte posterior a la anterior y reduciendo la medida entre el peine/dedos y la cabeza gradualmente.

### **Paso 5. Toque final**

- Finalmente usar el aparato sin ningún peine guía en las cuchillas alrededor de la base del cuello, los lados del cuello y las orejas.
- Para dejar las patillas rectas, girar el aparato para usar las cuchillas superiores (Fig 5) Pasar el aparato adaptándolo a la fisonomía de la cabeza.

### **FUNCIÓN DE VACIADO DEL PELO:**

- El aparato dispone de una función de vaciado de pelo que reduce el volumen del cabello. Seleccionar esta función para usar o esconder el peine de desfilado. (Fig. 6)

### **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

- Parar el aparato, accionando el interruptor marcha/paro.
- Limpiar el aparato.

### **LIMPIEZA**

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de

iniciar cualquier operación de limpieza.

- Desmontar el aparato de acuerdo con los siguientes pasos:
  - Quitar el peine de vaciado de pelo usando el interruptor del peine de vaciado del pelo (H)
  - Coger el aparato con una mano y usar el pulgar para presionar las hojas mientras se sujeta la parte de plástico con el dedo índice hasta quitar las cuchillas (Fig. 7).
  - Usar el cepillo de limpieza (L) para quitar los restos de pelo de dentro el aparato y las cuchillas.
  - Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
  - No utilizar disolventes, ni productos con un factor ph ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
  - No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
  - Durante el proceso de limpieza hay que tener especial cuidado con las cuchillas ya que están muy afiladas.

## **COMO RETIRAR LAS BATERÍAS DEL INTERIOR DEL APARATO:**

- Quitar batería del dispositivo antes de eliminarlo.
- Advertencia: Es importante que las baterías se encuentren completamente descargadas antes de proceder a su retirada del aparato.
- Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de retirar la batería

### **Para retirar las baterías, una vez finalizada la vida del aparato, proceder como sigue:**

- Abrir la carcasa superior del aparato, retirando previamente con la ayuda de un destornillador los tornillos de fijación (Fig 8)
- Identificar la batería y cortar sus cables (Rojo y Negro). A fin de evitar riesgos de cortocircuito con la posible carga residual de la batería , cortar en primer lugar el cable Rojo y proteger su parte conductora con cinta aislante, después proceder a cortar el cable Negro procediendo de la misma forma. (Fig 9)
- Extraiga con seguridad la batería de su alojamiento



---

## English

# HAIR CLIPPER

## DESCRIPTION

- A Blades
- B Appliance body
- C On/Off switch
- D Pilot light
- E Guide comb (3, 6, 9, 12, 15 y 18mm)
- F Cutting height scale
- G Height-of-cut selector
- H Thinning out comb
- I Thinning out function switch
- J Battery charger
- K Lubricating oil
- L Cleaning brush

## USE AND CARE:

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance on wet hair.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- If you use the appliance in a bathroom or similar place, unplug the appliance from the mains when it is not in use, even if it is only for a short while, as proximity to water involves a risk, even if the

appliance is disconnected.

- Disconnect the battery charger from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- This appliance should be stored out of reach of children and/or the disabled.
- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or jammed and make sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.
- Use the appliance and its accessories and tools in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use the appliance for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Do not open the battery/ies under any circumstances whatsoever.
- Do not use the appliance with pets or animals.
- Pay special attention when assembling and removing the accessories, as the blades are

sharp. Be careful and avoid direct contact with the blades' cutting edges.

- Recharge the battery/ies only with the charger supplied by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery may cause explosion or fire hazard when used with other battery/ies.

### **CHARGING THE BATTERY**

- Caution: A new battery is not fully charged and must therefore be charged before the appliance is used for the first time.
- Charge the battery at an atmospheric temperature of between 4 and 40°C.
- Plug the charger (J) into the mains.
- The first charging takes approximately 10 to 12 hours and subsequent chargings will take about 8 hours. Never attempt to over-charge the batteries.
- Connect the charger (J) to the jack using the socket on the appliance. The socket is located at the lower/back part of the appliance.
- The pilot light will come on to indicate that the charger is charging the battery.
- When the battery is charged disconnect the charger from

the mains supply.

- NB: For a long battery life, it is advisable to charge the battery, only, when it has run out completely.

## **INSTRUCTIONS FOR USE**

### **BEFORE USE:**

- Before using this product for the first time, it is important to make a full charge of batteries.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

### **INSERTION OF COMB GUIDE:**

- Take the comb guide for both ends and insert in the guidelines at the sides of the appliance until it fits properly (Fig.1).
- To extract the comb guide, just pull out.

### **USE:**

- The appliance can be used by using his batteries.
- Turn the appliance on, by using the on/off switch.
- Select the desired cutting height using the comb height selector (G). Slide it and adjust the height according to the desired cutting length.

## **HOW TO CUT THE HAIR:**

- Situate the person whose hair you are going to cut so that the top of their head is at your eye level. Place a protective towel or cloth around their neck.
- To obtain best results is better to use the appliance on dry hair, as it is much easier to control the hair and the result.
- Comb hair well before cutting. Make sure that there are no tangles or knots.
- Hold the appliance in a calm and relaxed manner in order to ensure maximum control of the cut and a uniform result. Proceed to use short cuts gradually going around the head.
- Leave the hair a little longer than desired length as it can always be altered later.
- While working adapt the comb / comb guide to the desired result
- At regular intervals, stop cutting in order to comb the hair and check the results so far.

### **Step 1 Nape:**

- Attach comb guide size 3-18mm (E)
- Hold the appliance with the razor facing downwards and begin to cut the hair from the base of the neck.

- Make some upward movements, raising the appliance gradually and away from the head, cutting the hair gradually until the height of the ears (Fig 2)

### **Step 2 The back of the head:**

- Attach comb guide (E) and continue with the back of the head (Fig 3)

### **Step 3 The side of the head:**

- Attach comb guide (E) to trim the sideburns and continue until you reach the top of the head.

### **Step 4 The top of the head:**

- Using comb guide (E), pass the appliance from the back to the front, against the growth of the hair (Fig 4). In some cases it's necessary to go over what you have done a second time from front to back.
- The comb guide (E) is for when you want to achieve a more precise cut.
- Always work from the back to the front reducing the length between your fingers or the comb and the head gradually.

### **Step 5. Final touch**

- Finally use the appliance without attaching any comb guides to the blades to cut the

hair around the base of the neck, the sides of the neck and the ears.

- To make the sideburns straight, turn the appliance over to use the upper blades (Fig 5). Move the appliance adapting it the physiognomy of the head. To achieve more precise results use a shaver.

#### **THINNING OUT FUNCTION:**

- The appliance includes a thinning out function, which reduces the volume of hair. Select this function to use or hide the thinning out comb (Fig. 6)

#### **ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:**

- Turn the appliance off, using the on/off switch.
- Clean the appliance.

## **CLEANING**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Disassemble the appliance in accordance with the following steps:
  - Hide the thinning out comb by using the thinning out comb switch (H)
  - Hold the appliance with one hand and use the thumb to

press the blades while holding the plastic part with the index finger until the blades come out (Fig. 7).

- Use the cleaning brush (L) to remove the hair from inside the appliance and the blades.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- During the cleaning process, take special care with the blades, as they are very sharp.

#### **HOW TO REMOVE THE BATTERIES FROM THE INTERIOR OF THE DEVICE:**

- The battery must be removed from the appliance before it is scraped
- Caution: It is important that the batteries are fully discharged prior to its withdrawal from the apparatus.
- The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.

**To remove the batteries, once the life of the appliance, proceed as follows:**

- Open the top shell of the apparatus, removing previously with the help of a screwdriver fixing screws (Fig 8)
- Identify the battery wires and cut their (Red and Black). To avoid risks of a short circuit with a possible residual battery load, first cut the Red wire and protect it by using insulating tape, then proceed to cut the Black wire proceeding in the same way. (Fig 9)
- Safely remove the battery from its housing

---

## Français

# TONDEUSE À CHEVEUX

## DESCRIPTION

- A Lames
- B Corps de l'appareil
- C Interrupteur marche/arrêt
- D Voyant lumineux
- E Peigne guide (3, 6, 9, 12, 15 y 18mm)
- F Marqueur de hauteur de coupe
- G Sélecteur de mesure du peigne
- H Peigne pour évider les cheveux
- I Bouton fonction évider cheveux
- J Chargeur de batteries
- K Huile lubrifiante
- L Brosse de nettoyage

## UTILISATION ET PRÉCAUTIONS:

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment accouplés.
- Ne pas utiliser l'appareil sur cheveux mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain ou endroit similaire, débranchez-le du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas, même pour un court instant, car la proximité

de l'eau présente un risque, même si l'appareil est déconnecté.

- Débrancher l'appareil du réseau électrique si vous ne l'utilisez pas et avant toute opération de nettoyage.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- Laisser l'appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes handicapées.
- Vérifier que les parties mobiles ne sont pas désalignées ou entravées, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autres conditions qui pourraient affecter le bon fonctionnement de l'appareil.
- Utiliser cet appareil, ses accessoires et outils conformément au mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.
- Ne jamais ouvrir la(les) batterie(s).
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou tout animal.
- Faire surtout très attention au moment d'accoupler ou de désaccoupler les accessoires, les lames sont très aiguisées. Faire attention et éviter le contact direct avec le bord des lames.
- Un chargeur qui est approprié pour un certain type de batteries, peut causer un danger d'explosion ou d'incendie lorsqu'on l'utilise avec d'autres

batteries.

## **CHARGER LA BATTERIE**

- Avertissement : Une batterie neuve n'est pas complètement chargée et doit être chargée au maximum avant d'utiliser l'appareil la première fois.
- Charger la batterie à température ambiante, entre 4 et 40°C
- Brancher le chargeur (J) au réseau électrique.
- Pour la première recharge, cela pourrait durer entre 10 et 12 heures et les suivantes dureront environ 8 h. Ne jamais surcharger les batteries.
- Brancher le connecteur (J) du chargeur à la prise de courant de l'appareil qui se trouve sur la partie arrière/inférieure de l'appareil.
- Le voyant s'allume en indiquant que le chargeur est prêt à commencer la charge de la batterie.
- Une fois la charge complétée, débrancher le chargeur du réseau électrique.
- N.B. : Pour rallonger la durée de vie de la batterie, il est recommandé de la charger uniquement lorsqu'elle sera totalement déchargée.

## **MODE D'EMPLOI**

### **REMARQUES AVANT UTILISATION :**

- La première fois, avant son usage, vous devrez charger complètement les batteries.

- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée.

### **INSÉRER UN PEIGNE GUIDE:**

- Pour mettre en place un peigne guide, le prendre par ses extrémités et l'appuyer contre les lames de l'appareil jusqu'à ce qu'il soit fermement fixé (Fig.1).
- Pour le retirer, le tirer simplement vers l'extérieur.

### **USAGE:**

- L'appareil peut s'utiliser avec la batterie.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt.
- Sélectionner la mesure de coupe voulue en utilisant le sélecteur de mesure du peigne (G). Faire glisser dessus et régler la mesure de coupe conformément à la longueur voulue.

### **COMMENT COUPER LES CHEVEUX:**

- Placer la personne à qui vous voulez couper les cheveux de façon à ce que la partie supérieure de sa tête soit au niveau de vos yeux.
- Pour obtenir un résultat optimal il est conseillé d'utiliser l'appareil sur des cheveux secs, vous contrôlerez ainsi beaucoup mieux les cheveux et le résultat.
- Bien peigner les cheveux avant de commencer à les couper. S'assurer qu'ils sont bien

démêlés.

- Pour un bon contrôle de la coupe et un résultat uniforme, tenir l'appareil de manière relaxée et tranquille.
- Toujours laisser les cheveux un peu plus longs que la longueur souhaitée, vous serez toujours à temps pour recouper.
- Pendant que vous travaillez, adapter le peigne / peigne guide au niveau de coupe désiré.
- Régulièrement, arrêter de couper, peigner les cheveux et vérifier le résultat.

#### **Étape 1 Nuque:**

- Accoupler le peigne guide de 3-18mm (E)
- Placer l'appareil avec les lames vers le bas et commencer à couper les cheveux au centre de la tête, à la base du cou.
- Le passer à plusieurs reprises vers le haut, en élevant graduellement l'appareil, et en coupant graduellement les cheveux jusqu'aux oreilles (Fig. 2)

#### **Étape 2 Partie arrière de la tête:**

- Assembler le peigne guide (E) et continuer avec la partie arrière de la tête (Fig. 3).

#### **Étape 3 Côtés de la tête:**

- Assembler le peigne guide (E) pour couper les pattes et couper jusqu'à la partie supérieure de la tête.

#### **Étape 4 Partie supérieure de la tête:**

- Avec le peigne guide (E), passer l'appareil depuis la partie arrière de la tête jusqu'à la partie de devant, à rebrousse-poil (Fig. 4). Il est parfois nécessaire de passer une nouvelle fois, mais depuis la partie de devant jusqu'à la partie arrière de la tête.
- Utiliser le peigne guide de 4/16mm (E) lorsque vous souhaitez une coupe plus courte.
- Toujours travailler de l'arrière vers le front, en réduisant graduellement la distance entre le peigne/doigts et la tête.

#### **Étape 5. Touche finale**

- Pour finir, utiliser l'appareil sans aucun type de peigne - guide pour couper les cheveux qui se trouvent à la base du cou, sur les côtés et sur les oreilles.
- Pour faire des pattes droites, utiliser l'appareil vers le haut en utilisant uniquement la partie supérieure de la lame (Fig.5). Diriger l'appareil en l'adaptant à la physiologie de la tête.

#### **FONCTION ÉVIDER LES CHEVEUX:**

- L'appareil dispose d'une fonction pour évider les cheveux qui vous permettra de réduire le volume des cheveux. Sélectionner cette fonction ou



accoupler le peigne à évider  
(Fig. 6)

## **NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de la nettoyer.

### **DÉMONTÉ L'APPAREIL EN SUIVANT LES PAS DÉCRITS CI-DESSOUS:**

- Retirer le peigne à évider les cheveux à l'aide du bouton du peigne à évider (H)
- Prendre l'appareil à une main et utiliser le pouce pour appuyer sur les lames tandis que l'on soutient la partie en plastique avec l'index jusqu'à retirer les lames (Fig. 7).
- Utiliser la brosse de nettoyage (L) pour enlever les restes de cheveux de l'appareil et des lames.
- Nettoyer le dispositif électrique avec un chiffon humide et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Durant le processus de nettoyage, faire attention en particulier aux lames, celles-ci

sont très coupantes.

### **COMMENT EXTRAIRE LES BATTERIES DE L'APPAREIL:**

- Retirer la batterie de l'appareil avant de le jeter.
- Avertissement: Important, les batteries doivent être complètement déchargées avant de les extraire de l'appareil.
- Débrancher l'appareil du courant avant de retirer la batterie.

### **POUR RETIRER LES BATTERIES UNE FOIS LA VIE DE L'APPAREIL TERMINÉE, RÉALISER LES ACTIONS SUIVANTES:**

- Ouvrir la carcasse supérieure de l'appareil, en retirant préalablement à l'aide d'un tournevis les vis de fixation (Fig 8)
- Identifier la batterie et couper ses câbles (Rouge et Noir). Pour éviter tout risque de court-circuit avec la possible charge résiduelle de la batterie, il suffit de couper tout d'abord le câble Rouge et protéger sa partie conductrice à l'aide d'un ruban isolant, ci-après, couper le câble Noir en suivant le même processus. (Fig. 9)
- Retirer la batterie de son logement, en toute sécurité.

---

# Deutsch

## HAARSCHNEIDER

### BESCHREIBUNG

- A Messer
- B Gehäuse
- C An/ Austaste
- D Leuchtanzeige
- E Führungskamm (3, 6, 9, 12, 15 y 18mm)
- F Schnitthöhenskala
- G Kammlängen-Regler
- H Ausdünnungskamm
- I Ausdünnungs-Funktionsschalter
- J Ladegerät
- K Schmieröl
- L Reinigungsbürste für Schneiden

### GEBRAUCH UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig auswickeln.
- Gerät nicht benützen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an nassen Haaren.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Wird das Gerät in einem Badezimmer oder ähnlichem Raum benützt, unterbrechen Sie die Stromzufuhr, wenn Sie den Fön nicht verwenden, selbst wenn es nur kurze Zeit ist; die Nähe von Wasser stellt immer eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät abgeschaltet ist.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Dieser Apparat dient ausschließlich für Haushaltszwecke und ist für professionellen oder gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile nicht ausgerichtet oder verklemmt sind, ob beschädigte Teile oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Geräts allenfalls behindern können.
- Verwenden Sie dieses Gerät, seine Zubehörteile und seine Werkzeuge gemäß diesen Anleitungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der zu verrichtenden Arbeit.

- Die Batterie/n dürfen in keinem Fall geöffnet werden.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Plüschtiere oder Haustiere.
- Geben Sie besonders Acht, wenn Sie Aufsätze befestigen oder abnehmen, da die Klingen scharf sind. Seien Sie vorsichtig und vermeiden Sie eine direkte Berührung der Schneideseiten der Klingen.
- Beim Gebrauch eines Ladegerätes, das für einen bestimmten Akkutyp entworfen wurde, besteht bei der Verwendung mit anderen Akkus Explosions- oder Brandgefahr.
- Den Stecker des Ladegerätes (J) in die Steckvorrichtung des Gerätes an der hinteren / unteren Seite stecken.
- Das Aufleuchten einer Kontrolllampe zeigt an, dass das Ladegerät bereit ist, mit dem Laden des Akkus zu beginnen.
- Ist der Ladevorgang abgeschlossen, ist das Ladegerät vom Stromnetz zu trennen.
- Hinweis: Für eine lange Akkulebensdauer wird empfohlen, den Akku erst aufzuladen, wenn er sich vollständig entladen hat.

## **AUFLADUNG DER BATTERIE**

- Eine neue Batterie ist nicht vollständig aufgeladen. Deshalb ist sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes vollständig aufzuladen.
- Die Batterie bei Zimmertemperatur zwischen 4 und 40°C aufladen
- Stecken Sie das Ladegerät (J) in die Steckdose.
- Für den ersten Ladevorgang werden 10 bis 12 Stunden benötigt, die folgenden Ladevorgänge ca. 8 Stunden. Achten Sie darauf, die Batterien nicht zu überladen.

## **GEBRAUCHSANWEISUNG**

### **HINWEISE VOR DEM EINSATZ:**

- Es ist wichtig, dass Sie die Batterien vollständig aufladen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten:

### **FÜHRUNGSKAMM EINSETZEN:**

- Nehmen Sie den Führungskamm an beiden Enden und schieben Sie ihn in die Führung an den Seiten des Gerätes, bis er richtig aufge-

setzt ist (Abb. 1).

- Zum Abnehmen des Führungskamms nur herausziehen.

### **GEBRAUCH:**

- Das Gerät kann mit Batterien verwendet werden.
- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausshalter betätigen.
- Stellen Sie mit dem Kammlängen-Regler (G) die gewünschte Schnittlänge ein. Schieben und justieren Sie das Schnittmaß entsprechend der gewünschten Länge.

### **HAARE SCHNEIDEN:**

- Die Person, der die Haare geschnitten werden sollen, setzt sich so hin, dass sich der obere Kopfteil auf Ihrer Augenhöhe befindet.
- Für optimale Ergebnisse, verwenden Sie das Gerät auf trockenen Haaren, da Sie auf diese Weise den Schnitt besser kontrollieren können.
- Bürsten Sie die Haare vor dem Schneiden. Achten Sie darauf, dass keine Knoten vorhanden sind.
- Für einen guten und gleichmäßigen Schnitt, halten Sie das Gerät entspannt und ruhig.

- Lassen Sie die Haare etwas länger, und schneiden Sie sie erst zuletzt in die gewünschte Länge.

- Legen Sie den Kamm/ Führungskamm immer da an, wo Sie zu schneiden beginnen.

- Machen Sie gelegentlich Pausen, bürsten Sie das Haar und sehen Sie sich den Schnitt an.

### **Schritt 1 Nacken:**

- Stecken Sie den Führungskamm 3-18 mm (E) ein.
- Halten Sie das Gerät mit den Messern nach unten und beginnen Sie in der Nackenmitte mit dem Haarschnitt.
- Das Gerät leicht angehoben einige Male von unten nach oben bewegen und das Haar Schritt für Schritt bis auf Höhe der Ohren schneiden (Abb. 2)

### **Schritt 2 Hinterer Teil des Kopfes:**

- Stecken Sie den Führungskamm (E) ein und setzen Sie den Schnitt am hinteren Kopfteil fort (Abb. 3)

### **Schritt 3 Seiten:**

- Stecken Sie den Führungskamm (E) um den Backenbart zu stutzen und schneiden Sie die Haare am oberen Kopfteil.

#### **Schritt 4 Oberer Kopfteil:**

- Stecken Sie den Führungskamm (E), vom hinteren Kopfteil nach vorne, immer gegen den Strich (Abb 4). Manchmal ist es erforderlich, noch etwas nach zu schneiden, diesmal aber von vorne nach hinten.
- Der Führungskamm (E) wird für kürzere Schnitte benützt.
- Gehen Sie immer von hinten nach vorne vor. Dabei nach und nach den Abstand zwischen Fingern bzw. Frieserkamm und Kopf geringer werden lassen.

#### **Schritt 5. Endschnitt**

- Zuletzt das Gerät ohne Führungskamm benützen, um die Haare am Halsansatz, im Nacken- und Ohrenbereich zu schneiden.
- Zum geraden Schneiden der Koteletten das Gerät nach oben führen, damit nur der obere Teil der Schneideklinge benützt wird (Abb. 5). Passen Sie die Bewegungen dabei an die Kopfform an.

#### **AUSDÜNNUNGSFUNKTION:**

- Das Gerät ist mit einer Ausdünnungsfunktion ausgestattet, mit der das Haarvolumen verringert werden kann. Betätigen Sie diese Funktion, um den Ausdünnungskamm zu verwenden oder einzuziehen

(Abb. 6).

#### **NACH DEM GEBRAUCH DES GERÄTES:**

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab.
- Reinigen Sie das Gerät.

#### **REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Zerlegen Sie das Gerät nach den folgenden Schritten:
  - Fahren Sie den Ausdünnungskamm durch Betätigen des Ausdünnungs-Funktionsschalters (H) ein.
  - Halten Sie das Gerät mit der einen Hand und benutzen Sie Ihren Daumen, um gegen die Klingen zu pressen, während Sie den Kunststoffteil mit dem Zeigefinger halten, bis die Klingen herauskommen (Abb. 7).
  - Verwenden Sie die Reinigungsbürste (L), um Haarreste am Gerät und an den Klingen zu entfernen.
  - Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Apparates weder Lösungsmittel noch Scheuermittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Bei der Reinigung muss besonders auf die Schneidflächen geachtet werden, die besonders scharf sind.
- Nehmen Sie die Batterie und schneiden Sie ihre Kabel durch (rot und schwarz).
- Um die Gefahr eines Kurzschlusses durch eine eventuelle Restladung in der Batterie zu vermeiden, ist zuerst das rote Kabel durchzuschneiden. Die Kabelleitung ist mit Isolierband zu schützen. Danach wird auf die gleiche Weise das schwarze Kabel getrennt. (Fig. 9)
- Nun können Sie ohne Gefahr die Batterie aus dem Fach nehmen.

### **WIE SIE DIE BATTERIEN AUS DEM GERÄT ENTFERNEN:**

- Vor dem Entsorgen des Geräts die Batterie herausnehmen.
- **WARNUNG:** Es ist wichtig, dass die Batterien vollständig leer sind, bevor Sie sie aus dem Gerät entfernen.
- Vor dem Herausnehmen der Batterie den Netzanschluss des Geräts unterbrechen.

### **Zum Entfernen der Batterien am Ende der Lebensdauer des Gerätes verfahren Sie wie folgt:**

- Öffnen Sie das obere Gehäuse des Gerätes, indem Sie mithilfe eines Schraubenziehers die Befestigungsschrauben abschrauben (Abb 8)

---

## Português

# CORTADOR DE CABELO

## DESCRIÇÃO

- A Lâminas
- B Corpo do aparelho
- C Botão Ligar/Desligar
- D Luz-piloto
- E Pente-guia (3, 6, 9, 12, 15 y 18mm)
- F Escala de altura de corte
- G Selector de altura do pente
- H Pente de aparar
- I Interruptor da função de aparar
- J Carregador de baterias
- K Óleo lubrificante
- L Escova de limpeza

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrolar completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilizar o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não usar o aparelho nos cabelos molhados.
- Não utilizar o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar

não funcionar.

- Se usar o aparelho numa casa de banho ou similar, desligue-o da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado, ainda que seja por pouco tempo, pois a proximidade da água representa um risco, mesmo com o aparelho desligado.
- Desligar o carregador de baterias da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Este aparelho está projectado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.
- Guardar este aparelho fora do alcance de crianças e/ou pessoas incapacitadas.
- Verifique se as partes móveis não estão desalinhasadas ou travadas, se não existem peças partidas ou outras condições que possam afectar o bom funcionamento do aparelho.
- Usar este aparelho, os respectivos acessórios e ferramentas de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.
- Não abrir a(s) bateria(s) em nenhuma situação.
- Não utilizar o aparelho em

animais.

- Prestar especial atenção ao montar e remover os acessórios, uma vez que as lâminas são afiadas. Ter cuidado e evitar o contacto directo com as extremidades de corte das lâminas.
- Um carregador adequado para um certo tipo de baterias pode apresentar risco de explosão ou incêndio se for usado com outra(s) bateria(s).

## **CARREGAMENTO DA BATERIA**

- Atenção: Uma bateria nova não vem com a carga completa, devendo ser carregada até ao máximo antes de usar o aparelho pela primeira vez.
- Deixar carregar a bateria à temperatura ambiente, entre 4 e 40°C
- Ligar o carregador (J) à rede eléctrica.
- para o primeiro carregamento são necessárias aproximadamente 10 a 12 horas e os carregamentos seguintes serão de aproximadamente 8 h. Nunca tente sobrecarregar as baterias.
- Ligar o conector (J) do carregador à tomada de corrente do aparelho, que está situada

na parte posterior/inferior do mesmo.

- Acender-se-á uma luz-piloto a indicar que o carregador está pronto para começar a carregar a bateria.
- Uma vez terminado o carregamento, retirar o carregador da rede eléctrica.
- NOTA: para uma vida útil longa da bateria, é recomendável carregar a bateria apenas quando esta se encontra totalmente descarregada.

## **MODO DE EMPREGO**

### **NOTAS PRÉVIAS À UTILIZAÇÃO:**

- Antes de utilizar o produto pela primeira vez é importante deixar as pilhas carregar completamente.
- Preparar o aparelho consoante a função pretendida.

### **INSERÇÃO DO PENTE-GUIA:**

- Segure o pente-guia em ambas as extremidades e insira-o nas linhas de orientação, nas laterais do aparelho, até encaixar de forma adequada (Fig.1).
- Para extrair o pente-guia puxe-o para fora.



## **UTILIZAÇÃO:**

- É possível utilizar o aparelho com baterias.
- Colocar o aparelho em funcionamento accionando o interruptor de ligar/desligar.
- Seleccionar a altura de corte pretendida usando o selector de altura do pente (G). Deslize e ajuste a altura de acordo com o comprimento de corte pretendido.

## **COMO CORTAR O CABELO:**

- Situar a pessoa a quem se vai cortar o cabelo de modo a que a parte superior da sua cabeça fique ao nível dos olhos.
- Para obter óptimos resultados, é melhor utilizar o aparelho com o cabelo seco pois deste modo controla-se muito melhor o cabelo e o resultado.
- Pentear bem o cabelo antes de começar a cortá-lo. Assegurar-se de que está desembaraçado.
- Agarrar no aparelho de forma descontraída e calma para um conseguir bom controlo sobre o corte e um resultado uniforme.
- Deixar o cabelo um pouco mais comprido do que a medida desejada pois será sempre possível fazer outra

passagem.

- Enquanto se trabalha, adaptar o pente/ pente-guia ao nível de corte desejado.
- Em intervalos regulares, parar de cortar, pentear o cabelo e verificar os resultados obtidos até ao momento.

## **Passo. 1 Nuca**

- Encaixar o pente-guia de 3-18 mm (E)
- Agarrar o aparelho com as lâminas para baixo e começar a cortar o cabelo do centro da cabeça na base do pescoço.
- Fazer várias passagens para cima, levantando o aparelho gradualmente e afastando-o, cortando o cabelo pouco a pouco até à altura das orelhas (Fig 2)

## **Passo 2. Parte posterior da cabeça**

- Montar o pente-guia (E) e continuar com a parte posterior da cabeça (Fig 3)

## **Passo 3. Parte lateral da cabeça:**

- Montar o pente-guia (E) para recortar as patilhas e prosseguir até à parte superior da cabeça.

#### **Passo 4. Parte superior da cabeça:**

- Com o pente-guia (E), passar o aparelho da parte posterior da cabeça para a anterior, a contrapelo (Fig 4). Em alguns casos é necessário fazer outra passagem, mas agora da parte anterior para a posterior.
- Utilizar o pente-guia 4/16mm (E) para um corte mais apurado.
- Trabalhar sempre da parte posterior para a anterior e ir reduzindo gradualmente a medida entre o pente/dedos e a cabeça.

#### **Passo 5. Toque final**

- Finalmente, utilizar o aparelho sem qualquer pente-guia nas lâminas à volta da base do pescoço, nos lados do pescoço e das orelhas.
- Para deixar as patilhas direitas, rodar o aparelho para usar as lâminas superiores (Fig. 5). Passar o aparelho adaptando-o à fisionomia da cabeça.

#### **FUNÇÃO DE APARAR:**

- Este aparelho inclui uma função de aparar que reduz o volume do cabelo. Selecione esta função para usar ou esconder o pente de aparar

(Fig. 6)

#### **UMA VEZ TERMINADA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

- Parar o aparelho, accionando o comando Ligar/Desligar.
- Limpar o aparelho.

#### **LIMPEZA**

- Desligar o aparelho da rede eléctrica e deixá-lo arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Desmontar o aparelho de acordo com os seguintes passos:
  - Esconder o pente de aparar usando o interruptor da função de aparar (H)
  - Agarrar no aparelho com uma mão e usar o polegar para pressionar as lâminas, ao mesmo tempo que segura na peça de plástico com o dedo indicador até as lâminas saírem (Fig. 7).
  - Usar a escova de limpeza (L) para remover o cabelo do interior do aparelho e das lâminas.
  - Limpar o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e secá-lo de seguida.
  - Não utilizar solventes, produtos com um factor pH ácido

ou básico como a lixívia nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.

- Não submergir o aparelho em água ou em qualquer outro líquido nem o coloque debaixo da torneira.
- Durante o processo de limpeza deve ter especial cuidado com as lâminas pois estão muito afiadas.

### **COMO RETIRAR AS BATERIAS DO INTERIOR DO APARELHO:**

- Retirar a bateria do dispositivo antes de eliminar isto.
- Advertência: é importante que as baterias estejam completamente descarregadas antes de as retirar do aparelho.
- Desligar o aparelho da tomada antes de retirar a bateria.

### **Uma vez terminada a vida útil do aparelho, para retirar as baterias proceder da seguinte forma:**

- Abrir a parte superior do aparelho, retirando previamente os parafusos de fixação com a ajuda de uma chave de fendas (Fig 8)
- A fim de evitar o risco de curto-circuito devido à possível carga residual da bateria, cor-

tar em primeiro lugar o cabo Vermelho e proteger a parte condutora com cinta isolante; de seguida cortar o cabo Preto, procedendo da mesma forma. (Fig. 9)

- Extrair com segurança a bateria do seu alojamento.

# Italiano

## TAGLIACAPELLI

### DESCRIZIONE

- A Lama
- B Corpo dell'apparecchio
- C Interruttore avvio/arresto
- D Spia luminosa
- E Pettine guida (3, 6, 9, 12, 15 y 18mm)
- F Scala dell'altezza di taglio
- G Selettore altezza pettine
- H Testina per sfoltire
- I Tasto funzione sfoltimento
- J Caricatore di batterie
- K Olio lubrificante
- L Spazzola per pulire

### PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono accoppiati correttamente.
- Non usare l'apparecchio sui capelli bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo d'avvio/arresto non funziona.
- Quando l'apparecchio è usato in bagno o in altri

ambienti umidi, scollegarlo dall'alimentazione in caso di inutilizzo, anche se per poco tempo: la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.

- Staccare il caricatore di batterie dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di compiere qualsiasi operazione di pulizia.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o industriale.
- Tenere fuori della portata di bambini e/o persone disabili.
- Verificare che le parti mobili siano ben fissate e che non rimangono incastrate, che non ci siano pezzi rotti e che non si verifichino altre situazioni che possano nuocere al buon funzionamento dell'apparecchio.
- Usare l'apparecchio, i suoi accessori e gli utensili secondo queste istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere.
- Non aprire la/e batteria/e per nessun motivo.
- Non usare l'apparecchio su animali.
- Fare particolare attenzione nell'inserire e rimuovere gli

accessori perché le lame sono affilate. Evitare il contatto diretto con il filo tagliente delle lame.

- Un caricatore adatto per un tipo di batterie, potrebbe provocare un rischio di esplosione o incendio se usato con altre.

### **CARICA DELLA BATTERIA**

- **ATTENZIONE:** Una batteria nuova non è fornita con carica completa e deve essere caricata al massimo prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Caricare la batteria a temperatura ambiente fra 4 e 40°C.
- Collegare il caricatore (J) alla rete elettrica.
- Per la prima carica sono necessarie approssimativamente 12 - 14 ore, mentre le cariche successive richiedono circa 10h. Mai sovraccaricare le batterie.
- Inserire il connettore (J) del caricatore nella presa di corrente dell'apparecchio, situata nella parte posteriore/inferiore.
- Si accenderà una spia luminosa indicando che il caricatore è pronto per iniziare la ricarica della batteria.

- Al termine della ricarica scollegare il caricatore dalla rete elettrica.
- NB: per prolungare la vita della batteria, si consiglia di ricaricare la batteria solo quando è completamente scarica.

## **MODALITÀ D'USO**

### **PRIMA DELL'USO:**

- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, è importante effettuare una ricarica completa delle batterie.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare.
- Inserimento del pettine guida:
- Afferrare il pettine guida per le estremità e inserirlo nelle fessure ai lati dell'apparecchio, fino a fissarlo correttamente (Fig.1).
- Per rimuovere il pettine guida, tirarlo semplicemente verso l'esterno.

### **USO:**

- L'apparecchio può essere con batterie.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore avvio/arresto.
- Selezionare l'altezza di taglio desiderata usando il selettore di altezza pettine (G). Far

scorrere e regolare l'altezza secondo la lunghezza di taglio desiderata.

### **COME TAGLIARE I CAPELLI:**

- Collocare la persona alla quale si vuole tagliare i capelli in modo che la parte superiore della sua testa sia ben visibile.
- Per ottenere ottimi risultati, si consiglia di utilizzare l'apparecchio sui capelli asciutti per controllare il taglio e osservare meglio il risultato ottenuto.
- Pettinare bene i capelli prima di iniziare a tagliarli. Assicurarsi che siano districati.
- Per garantire un buon controllo del taglio e per ottenere un risultato uniforme, usare l'apparecchio mantenendosi tranquilli e rilassati.
- Lasciare i capelli un po' più lunghi rispetto alla lunghezza desiderata, dato che sempre si può ripassare.
- Durante l'uso, adattare il pettine guida al taglio desiderato.
- A intervalli regolari, interrompere il taglio, pettinare i capelli e verificare il risultato ottenuto fino a questo momento.

### **Passo 1 Nuca**

- Inserire il pettine guida di 3-18 mm (E)

- Utilizzare l'apparecchio con le lame verso il basso cominciando a tagliare i capelli dal centro della testa alla base del collo.
- Passare varie volte verso l'alto, sollevando l'apparecchio gradualmente e allontanandolo; tagliare i capelli un po' alla volta fino all'altezza delle orecchie (Fig 2)

### **Passo 2 Parte posteriore della testa:**

- Montare il pettine guida (E) e continuare con la parte posteriore della testa (Fig 3)

### **Passo 3 Lati della testa:**

- Montare un pettine guida (E), per rifinire le basette e continuare fino alla parte superiore della testa.

### **Passo 4 Parte superiore della testa:**

- Con il pettine guida (E), passare l'apparecchio dalla parte posteriore della testa fino alla parte anteriore a contropelo (Fig 4). In alcuni casi è necessario passarlo di nuovo, ma dalla parte anteriore alla posteriore.
- Il pettine guida (E) va utilizzato quando si desidera un taglio più preciso.
- Utilizzare sempre

l'apparecchio partendo dalla parte posteriore della testa verso la parte anteriore e riducendo gradualmente la misura tra pettine/dita e la testa.

### **Passo 5. Tocco finale**

- Infine, usare l'apparecchio senza nessun pettine guida attorno alla base del collo, i lati del collo e le orecchie.
- Per ottenere delle basette diritte, girare l'apparecchio per usare le lame superiori (Fig 5). Passare l'apparecchio adattandolo alla fisionomia della testa.

### **FUNZIONE PER SFOLTIRE:**

- L'apparecchio comprende una funzione per sfoltire che riduce il volume dei capelli. Selezionare questa funzione per usare o togliere il pettine per sfoltire (Fig. 6).

### **DOPO L'USO DELL'APPARECCHIO:**

- Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore avvio/arresto.
- Pulire l'apparecchio.

## **PULIZIA**

- Disinserire la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica ed aspettare che si

raffreddi prima di eseguirne la pulizia.

- Smontare l'apparecchio seguendo i passi illustrati a continuazione:
- Togliere il pettine per sfoltire, usando il tasto apposito (H)
- Tenere l'apparecchio con una mano e usare il pollice per premere le lame, reggendo con l'indice la parte in plastica, fino a quando le lame non fuoriescono (Fig. 7).
- Usare la spazzola (L) per rimuovere i capelli dall'apparecchio e dalle lame.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, ed asciugarlo.
- Per la pulizia, non usare solventi o prodotti con pH acido o basico, come la candeggina, oppure prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non metterlo sotto il rubinetto.
- Le lame dell'apparecchio sono particolarmente affilate; durante la pulizia, maneggiare con cura.

### **COME RIMUOVERE LE BATTERIE DALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO:**

- Togliere la batteria dal dispositivo prima di eliminarlo.
- Avvertenza: È importante che

le batterie siano completamente scariche prima di procedere alla loro rimozione.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di rimuovere la batteria.

**Per rimuovere le batterie, al termine della sua durata utile, procedere a:**

- Aprire il corpo superiore dell'apparecchio, avendo rimosso precedentemente le viti di fissaggio con l'aiuto di un cacciavite (Fig 8)
- Per evitare rischi di cortocircuito con l'eventuale carica residua della batteria, tagliare prima il cavo Rosso e proteggere la sua parte conduttrice con nastro isolante, successivamente tagliare il cavo Nero seguendo lo stesso procedimento. (Fig. 9)
- Estrarre con sicurezza la batteria dal suo alloggiamento.



---

## Català

# RETALLADORA DE CABELL

## DESCRIPCIÓ

- A Fulles
- B Cos de l'aparell
- C Interruptor d'encesa/parada
- D Pilot lluminós
- E Pinta guia (3, 6, 9, 12, 15 i 18mm)
- F Escala d'altura de tall
- G Selector de mesura de la pinta
- H Pinta per a buidar el cabell
- I Botó funció buidat
- J Carregador de bateries
- K Oli lubricant
- L Raspall netejador

## UTILITZACIÓ I CURE:

- Abans de cada ús, desenrotllar completament el cable d'alimentació de l'aparell.
- No usar l'aparell si els seus accessoris no estan degudament acoblats.
- No usar l'aparell sobre el cabell mullat.
- No usar l'aparell si el seu dispositiu de posada en marxa/

atur no funciona.

- Si s'usa l'aparell en un bany o similar, desendollar l'aparell de la xarxa quan no s'usi, encara que sigui per poc temps, ja que la proximitat de l'aigua presenta un risc, fins i tot en el cas que l'aparell estigui desconnectat.
- Desendollar el carregador de bateries de la xarxa quan no s'usi i abans de realitzar qual-sevol operació de neteja.
- Aquest aparell està pensat únicament per a un ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- Guardar aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones discapacitades.
- Comprovi que les parts mòbils no estiguin desalineades o travades, que no hi hagi peces trencades o altres condicions que puguin afectar el bon funcionament de l'aparell.
- Usar aquest aparell, els seus accessoris i eines d'acord amb aquestes instruccions, tenint en compte les condicions de treball i el treball a realitzar.
- No obrir la/s bateria/s sota cap motiu.
- No utilitzar l'aparell amb mascotes o animals.
- Prestar especial atenció quan

s'acoblin i desacoblin els accessoris, les fulles estan esmolades. Anar amb compte i evitar el contacte directe amb la vora de les fulles.

- Un carregador que és adequat per a una mena de bateries, pot ocasionar un perill d'explosió o incendi quan és usat amb una altra/s bateria/s.

## **CÀRREGA DE LA BATERIA**

- **ATENCIÓ:** Una bateria nova no ve amb càrrega completa i ha de ser carregada al màxim abans d'usar l'aparell per primera vegada.
- Carregar la bateria a temperatura ambient entre 4 i 40 °C.
- Endollar el carregador (J) a la xarxa elèctrica.
- Per a la primera càrrega es necessiten 10 a 12 hores aproximadament i les següents seran d'aproximadament 8 h. Mai intenti sobrecarregar les bateries.
- Endollar el connector (J) del carregador en la presa de corrent de l'aparell, situada en la part posterior/inferior de l'aparell.
- S'il·luminarà un pilot que indica que el carregador està llest per a iniciar la càrrega de la bateria.
- Una vegada finalitzada la càrrega,

desendollar el carregador de la xarxa elèctrica.

- NB: Per a una llarga vida de la bateria, es recomana carregar la bateria només quan es trobi totalment descarregada.

## **INSTRUCCIONS D'ÚS**

### **NOTES PRÈVIES A L'ÚS:**

- Abans d'usar el producte per primera vegada, és important fer una càrrega completa de les bateries.
- Preparar l'aparell d'acord a la funció que desitgi realitzar:

### **INSERCIÓ D'UNA PINTA GUIA:**

- Agafar la pinta guia per les dues puntes i apretar-la contra les fulles (Fig.1).
- Per a treure la pinta guia simplement estirar cap a fora.

### **ÚS:**

- L'aparell pot funcionar amb la bateria.
- Posar en marxa l'aparell, utilitzant l'interruptor de marxa/parada.
- Seleccionar la mesura de tall desitjat usant el selector de mesura de la pinta (G). Lliscar i ajustar la mesura de tall d'acord amb la longitud desitjada.

## **COM TALLAR EL CABELL:**

- Situar la persona a la qual es tallarà el cabell de manera que la part superior del seu cap quedi a nivell dels seus ulls.
- Per a obtenir òptims resultats és millor utilitzar l'aparell sobre el cabell sec ja que així es controla molt millor el cabell i el resultat.
- Per a un bon control del tall i un resultat uniforme, subjectar l'aparell de manera relaxada i tranquil·la.
- Deixar el cabell una mica més llarg de la mesura desitjada ja que sempre es podrà repassar.
- Mentre treballi, adaptar la pinta/ pinta guia al nivell de tall desitjat.
- A intervals regulars, parar el tall, pentinar el cabell i comprovar els resultats fins a aquest moment.

### **Pas 1 Clatell**

- Acoblar la pinta guia de 3-18 mm (E)
- Subjectar l'aparell amb les fulles cap avall i començar a tallar el cabell des del centre del cap en la base del coll.
- Fer diverses passades cap amunt, aixecant l'aparell gradualment i apartant-lo, tallant

el cabell a poc a poc fins a l'altura de les orelles (Fig 2)

### **Pas 2 Part posterior del cap:**

- Acoblar la pinta guia (E) i seguir amb la part posterior del cap (Fig 3)

### **Pas 3 Lateral del cap:**

- Acoblar la pinta guia (E) per a retallar les patilles i prosseguir fins a la part superior del cap.

### **Pas 4 Part superior del cap:**

- Amb la pinta guia (E) passar l'aparell des de la part posterior del cap cap a l'anterior, a contracabell (Fig 4). En alguns casos és necessari tornar a passar-ho, però de la part anterior cap a la posterior.
- La pinta guia (E) s'utilitzarà quan es desitgi un tall més apurat.
- Treballar sempre de la part posterior a l'anterior i reduint la mesura entre la pinta/dits i el cap gradualment.

### **Pas 5. Toc final**

- Finalment usar l'aparell sense cap pinta guia en les fulles al voltant de la base del coll, els costats del coll i les orelles.
- Per a deixar les patilles rectes, girar l'aparell per a usar les fulles superiors (Fig 5) Passar l'aparell adaptant-lo a la fiso-

nomia del cap.

## **FUNCIÓ DE BUIDATGE DEL CABELL:**

- L'aparell disposa d'una funció de buidatge de cabell que redueix el volum del cabell. Selecció aquesta funció per a usar o amagar la pinta de desfilat. (Fig. 6)

## **UNA VEGADA FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:**

- Parar l'aparell, accionant l'interruptor marxa/aturada.
- Netejar l'aparell.

## **NETEJA**

- Desendollar l'aparell de la xarxa i deixar-lo refredar abans d'iniciar qualsevol operació de neteja.
- Desmuntar l'aparell d'acord amb els següents passos:
- Llevar la pinta de buidatge de cabell usant l'interruptor de la pinta de buidatge del cabell (H)
- Agafar l'aparell amb una mà i usar el polze per a pressionar les fulles mentre se subjecta la part de plàstic amb el dit índex fins a llevar les fulles (Fig. 7).
- Usar el raspall de neteja (L) per a llevar les restes de cabell de dins l'aparell i les fulles.

- Netejar l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent i assecat-lo després.
- No utilitzar dissolvents, ni productes amb un factor ph àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per a la neteja de l'aparell.
- No submergir l'aparell en aigua o un altre líquid, ni posar-lo sota l'aixeta.
- Durant el procés de neteja cal tenir especial compte amb les fulles ja que estan molt esmolades.

## **COM RETIRAR LES BATERIES DE L'INTERIOR DE L'APARELL:**

- Llevar bateria del dispositiu abans d'eliminar-lo.
- Advertiment: És important que les bateries es trobin completament descarregades abans de procedir a la seva retirada de l'aparell.
- Desconnectar l'aparell de la xarxa elèctrica abans de retirar la bateria

## **Per a retirar les bateries, una vegada finalitzada la vida de l'aparell, procedir com segueix:**

- Obrir la carcassa superior de l'aparell, retirant prèviament

amb l'ajuda d'un tornavís els caragols de fixació (Fig 8)

- Identificar la bateria i tallar els seus cables (Rojo i Negre).

A fi d'evitar riscos de curtcircuit amb la possible càrrega residual de la bateria , tallar en primer lloc el cable Rojo i protegir la seva part conductora amb cinta aïllant, després procedir a tallar el cable Negre procedint de la mateixa forma. (Fig 9)

- Extregui amb seguretat la bateria del seu allotjament

---

## Nederlands

### HAARSNIJDER

#### BESCHRIJVING

- A Messen
- B Motorlichaam
- C Aan-/uitschakelaar
- D Indicatorlampje
- E Opzetkammen (3, 6, 9, 12, 15 y 18mm)
- F Schaal voor maaihoogte
- G Keuzeschakelaar hoogte kam
- H Uitdunkam
- I Schakelaar uitdunfunctie
- J Batterijlader
- K Smeerolie
- L Schoonmaakborsteltje voor

de mesjes

#### GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Vóór het gebruik, het stroom snoer van het apparaat volledig afrollen.
- Het apparaat niet gebruiken indien de accessoires niet correct aangekoppeld zijn.
- Gebruik het apparaat niet op nat haar.
- Het apparaat niet gebruiken als de aan/uitknop niet werkt.
- Als u het apparaat gebruikt in

de badkamer of vergelijkbare, de stekker uit het stopcontact trekken als u het apparaat niet gebruikt, ook al is het maar voor een korte periode, gezien de nabijheid van water een risico vertegenwoordigt, zelfs wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

- De stekker van het apparaat uittrekken als het niet gebruikt wordt en alvorens over te gaan tot het reinigen, tot enige regelingen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Dit apparaat opbergen buiten het bereik van kinderen en/of gehandicapten.
- Ga na of de beweegbare onderdelen niet scheef zitten of belemmerd worden, dat er geen stukken kapot zijn en of er zich geen andere omstandigheden voordoen die een goede werking van het apparaat kunnen verhinderen.
- Het apparaat, de onderdelen en de instrumenten enkel volgens deze aanwijzingen gebruiken. Houd steeds rekening met de arbeidsomstandigheden en het uit te voeren werk.
- Open de batterijen nooit.

- Het apparaat niet gebruiken om mascottes of dieren te drogen.
- Besteed extra aandacht wanneer je de onderdelen monteert of verwijdert. De messen zijn scherp. Wees voorzichtig en vermijd rechtstreeks contact met de scherpe randen van de messen.
- Een lader die bestemd is voor het opladen van een ander type batterijen kan explosie- of brandgevaar veroorzaken wanneer deze gebruikt wordt voor het opladen van een verschillend type accu's.

#### **OPLADEN VAN DE ACCU**

- **WAARSCHUWING:** Nieuwe accu's zijn bij aanschaf niet volledig opgeladen en moeten voor het eerste gebruik eerst volledig worden opgeladen.
- De accu moet tussen 4 en 40°C worden opgeladen
- Steek de batterijoplader (J) in het stopcontact.
- De eerste keer opladen duurt ongeveer 10 tot 12 uur, de volgende keren ongeveer 8 uur. Probeer de accu nooit op te laden als deze vol is.
- Steek de connector (J) van de lader in het stopcontact. Deze bevindt zich aan de achter-/onderkant van het toestel.

- Een waarschuwinglampje zal oplichten om aan te geven dat de lader gereed is om de batterij op te laden.
- Als het opladen voltooid is moet u de stekker van de lader uit het stopcontact trekken.
- Opmerking: Om de batterijen langer te laten meegaan is het raadzaam de batterij enkel op te laden wanneer deze volledig leeg is.

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

#### **ALVORENS HET GEBRUIK:**

- Het is belangrijk de accu's volledig op te laden alvorens het product de eerste maal te gebruiken.
- Breng het apparaat in gereedheid in overeenstemming met de functie die U wilt uitvoeren:

#### **PLAATSING VAN DE OPZETKAM:**

- Neem de opzetkam aan de uiteinden vast en plaats de kam in de gleuven aan de zijkanten van het toestel tot de kam goed vast zit (Fig.1).
- Om de opzetkam te verwijderen, trekt u de kam gewoon uit het toestel.

## **GEBRUIK:**

- Het toestel kan op deze batterijen werken.
- Het apparaat in werking stellen door middel van de aan-/uitknop.
- Selecteer de gewenste snijhoogte met de Keuzeschakelaar hoogte kam (G). Schuif de schakelaar en verstel de hoogte tot de gewenste snijhoogte.

## **HET SNIJDEN VAN HET HAAR:**

- Plaats de persoon wiens haar die gaat knippen dusdanig dat de persoon zich met de bovenkant van zijn hoofd op uw oogniveau bevindt.
- Om de beste resultaten te behalen, is het best om het apparaat op droog haar te gebruiken, zodat u het haar en het resultaat beter kan controleren.
- Comb hair well before cutting. Make sure that there are no tangles or knots.
- Voor een goede controle op de snit en voor een uniform resultaat, moet u het apparaat ontspannen en rustig in de hand houden.
- Laat het haar in de nek iets langer.

- U kunt dit daarna nog altijd wat bijknippen.
- Pas de kam / geleidingskam terwijl u werkt aan op het gewenste snijdniveau.
- Las tussen het haarsnijden geregeld een pauze in om het haar door te kammen en om de tussentijdse resultaten te bekijken.

### **Pas 1 De nek**

- Plaats de opzetkam 3-18mm (E)
- Neem het apparaat vast met de messen naar beneden gericht en begin het haar te snijden van het midden van het hoofd naar de nek toe.
- Ga met het apparaat verschillende keren terug naar boven. Hef het apparaat daarbij geleidelijk op en snijd het haar beetje bij beetje tot op de hoogte van de oren (Afb 2)

### **Pas 2 Achterste gedeelte van het hoofd**

- Breng de geleidingskam (E) aan en ga verder met de achterkant van het hoofd (Afb 3)

### **Pas 3 Zijkant van het hoofd**

- Breng de geleidingskam (E) aan om de bakkebaarden te



snijden en ga verder tot de bovenkant van het hoofd.

#### **Pas 4 Bovenste gedeelte van het hoofd**

- Breng de geleidingskam (E) aan en ga met het apparaat van de achterkant van het hoofd naar de voorkant van het hoofd, tegen de haarrichting in (Afb 4). Soms moet dit herhaald worden, maar dan van de voorkant naar de achterkant.
- De geleidingskam (E), zal gebruikt worden als een korter borstelkapsel gewenst is.
- Werk altijd van achteren naar voren en verminder de afstand tussen de kam/vingers en het hoofd geleidelijk aan.

#### **Pas 5. De eindafwerking**

- Gebruik het apparaat tot slot zonder enige geleidingskam op de messen aan de nek onderaan, de zijkanten van de nek en aan de oren.
- Om de bakkebaarden recht te laten, het apparaat draaien om de bovenste messen te gebruiken (Afb. 5). Ga met het apparaat langs de bakkebaarden en volg de fysonomie van het hoofd. gebruiken.

#### **UITDUNFUNCTIE:**

- Dit toestel beschikt over een

uitdunfunctie om het volume van uw haar te verminderen. Selecteer deze functie om de uitdunfunctie te activeren of te desactiveren (Fig. 6).

#### **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Stop het apparaat door op de aan-/uit-knop te drukken.
- Reinig het apparaat.

## **REINIGING**

- Trek de stekker van het apparaat uit en laat het afkoelen alvorens het te reinigen.
- Demonteer het toestel en volg deze stappen:
- Verberg de uitdunkam door op de schakelaar uitdunfunctie te drukken (H)
- Houd het toestel in één hand, druk met de duim op de bladen en houd het plastic gedeelte met uw wijsvinger vast tot de bladen naar boven komen (Fig. 7).
- Gebruik het schoonmaakborsteltje (L) om het haar tussen het toestel en de bladen te verwijderen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en maak het apparaat daarna goed droog.

- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basisch pH, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Tijdens de schoonmaakbeurt extra oppassen met de messen van de mixer want die zijn zeer scherp.
- Identificeer de batterij en knip de kabeltjes door (Rood en Zwart). Om het risico van kortsluiting door eventuele resterende stroom van de batterij te voorkomen dient U eerst de rode kabel door te knippen en het geleidende gedeelte met isolatietape af te plakken, waarna U hetzelfde proces herhaalt bij de zwarte kabel (Fig. 9)

### **HOE HAALT U DE BATTERIJEN UIT HET APPARAAT:**

- Verwijder de batterij uit het apparaat alvorens het weg te gooien.
- **WAARSCHUWING:** Het is belangrijk dat de batterijen helemaal leeg zijn, voor U ze uit het apparaat haalt. Indien het apparaat versleten is dient u de accu's te verwijderen voordat u het apparaat weggooit.

### **Hiervoor moet u:**

- Open de onderkant van het apparaat door het schroefje te verwijderen met behulp van een schroevendraaier. Haal de twee schroefjes aan de bovenkant van de onderste behuizing eruit en haal het mesje eruit.

# Česky

## ZASTŘIHOVAČ VLASŮ

### POPIS

- A Čepele
- B Těleso zařízení
- C Vypínač
- D Kontrolka
- E Hřebenový nástavec (3, 6, 9, 12, 15 a 18mm)
- F Měřítko výšky sečení
- G Volič délky stříhu
- H Prostřihovací hřeben
- I Tlačítko funkce prostřihování
- J Nabíječka baterií
- K Mazací olej
- L Čisticí kartáč

### POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.
- Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně namontováno.
- Nepoužívejte přístroj na mokré vlasy.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Používáte-li přístroj v koupelně nebo na podobném místě, odpojte jej od el. sítě, když není v provozu, i když je to

jen na krátkou dobu, protože blízkost vody představuje riziko, i když je přístroj vypnutý.

- Odpojte nabíječku baterií od elektrické sítě, když ji nepoužíváte a než budete provádět úklid.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Přístroj uschovejte mimo dosah dětí a/nebo postižených osob.
- Přístroj udržujte v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti nejsou špatně spojené nebo nepohyblivé a zkontrolujte, zda nejsou některé díly zlomené nebo se na nich nenacházejí anomálie, které mohou spotřebiči bránit ve správné funkci.
- Používejte přístroj a jeho příslušenství a nástroje v souladu s těmito pokyny, s přihlédnutím k pracovním podmínkám a práci, kterou je nutné vykonat. Použití přístroje k jiným účelům, než pro které byl určen může vést k nebezpečným situacím.
- Baterie za žádných okolností neotvírejte.

- Nepoužívejte přístroj na domácích mazlíčcích nebo zvířatech.
- Při montáži a demontáži příslušenství buďte zvláště opatrní, protože nože jsou ostré. Buďte opatrní a vyvarujte se kontaktu s řeznými hranami nožů.
- Baterii nabíjejte pouze nabíječkou dodanou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterie, může při použití s jinými bateriemi způsobit výbuch nebo požár.

## **NABÍJENÍ BATERIE**

- Upozornění! Nová baterie není plně nabitá a proto musí být nabit před prvním použitím přístroje.
- Nabijte baterii při atmosférické teplotě mezi 4 až 40 °C.
- Připojte nabíječku (J) k elektrické síti.
- První nabíjení bude trvat přibližně 10 až 12 hodin do plného nabití a následné nabíjení bude trvat přibližně 8 hodin. Nikdy se nepokoušejte baterii přebíjet.
- Připojte nabíječku (J) do zdířky pomocí zástrčky na přístroji. Zástrčka se nachází ve spodní/zadní části přístroje.
- Kontrolka se rozsvítí a

indikuje, že nabíječka nabíjí baterii.

- Po nabití baterie odpojte nabíječku od sítě.
- Poznámka: Pro dlouhou životnost baterie doporučujeme nabíjet baterii pouze tehdy, když se zcela vybije.

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

### **PŘED POUŽITÍM:**

- Před prvním použitím tohoto výrobku je důležité úplně nabití baterií.
- Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.

### **NASAZENÍ HŘEBENOVÉHO NÁSTAVCE:**

- Uchopte hřebenový nástavec na obou stranách a zasuňte jej do drážek po stranách přístroje, dokud správně nezapadne (obr.1).
- Chcete-li hřebenový nástavec sundat, jednoduše jej vytáhněte.

### **POUŽITÍ:**

- Přístroj lze používat s použitím jeho baterií.
- Zapněte přístroj vypínačem „on/off“.
- Vyberte požadovanou délku střihu pomocí voliče délky střihu (G). Posunutím upravte

na požadovanou délku stříhu.

### **JAK NA STŘÍHÁNÍ VLASŮ:**

- Stříhanou osobu posaďte tak, aby její hlava byla v úrovni vašich očí. Na krk a ramena stříhané osoby umístěte ručník.
- Pro dosažení nejlepších výsledků je lepší pracovat se suchými vlasy, protože je mnohem snazší vlasy a výsledek kontrolovat.
- Před stříháním vždy vlasy nejprve rozčesejte. Ujistěte se, že nejsou rozčuchané nebo zamotané.
- Zastříhovač držte klidně a uvolněně, abyste zajistili maximální kontrolu nad stříháním a výsledek byl jednotný. Vykonavejte krátké tahy postupně po celé hlavě.
- Ponechte vlasy o něco delší, než je požadovaná délka. Vlasy můžete později kdykoli zkrátit.
- Při práci přizpůsobte hřeben / hřebenový nástavec požadovanému výsledku
- V pravidelných intervalech přestaňte stříhat, vlasy učesejte, a zkontrolujte, jak stříh vypadá.

#### **Krok 1 Zátylek:**

- Nasaďte hřebenový nástavec velikosti 3-18 mm (E)

- Zastříhovač držte ostřím čepele směrem dolů a začněte stříhat na spodní části šíje.
- Proveďte několik pohybů směrem nahoru, zastříhovač zvedejte postupně a od hlavy a vlasy stříhejte postupně až po horní okraj uší (obr. 2)

#### **Krok 2 Zadní část hlavy:**

- Nasaďte hřebenový nástavec (E) a pokračujte ve stříhání zadní částí hlavy (obr. 3)

#### **Krok 3 Boční část hlavy:**

- Nasaďte hřebenový nástavec (E), abyste zkrátili kotlety, a pokračujte, dokud nedosáhnete temene hlavy.

#### **Krok 4 Horní část hlavy:**

- Pomocí hřebenového nástavce (E) ostříhejte horní část hlavy, zezadu směrem dopředu, pro směru růstu vlasů (obr. 4) V některých případech je nutno stříhat ještě jednou opačným směrem, zepředu dozadu.
- Hřebenový nástavec (E) slouží k dosažení přesnějšího stříhu.
- Vždy postupujte od zadní části hlavy. Vlasy můžete zkrátit postupným snižováním mezery mezi hřebenem/prsty a hlavou zastříhovače.

#### **Krok 5. Závěrečná úprava**

- Na závěr použijte zastříhovač bez hřebenového nástavce

a ostříhejte spodní část krku, boční části krku a okolí uší.

- Pro dosažení rovného okraje kotlet otočte zastříhovač vlasů zadní stranou nahoru (obr. 5). Zastříhovač přiložte v pravém úhlu k hlavě. K dosažení přesnějších výsledků použijte žiletku.

### **FUNKCE PROSTŘIHOVÁNÍ:**

- Zastříhovač je vybaven funkcí prostříhování, která snižuje objem vlasů. Tuto funkci vyberte, chcete-li použít nebo zasunout prostříhovací hřeben (obr.6)

### **PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:**

- Příklad vypněte, použijte k tomu vypínač „on/off“.
- Příklad vyčistěte.

## **ČIŠTĚNÍ**

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Demontujte přístroj podle následujících kroků:
- Prostříhovací hřeben zasunete pomocí tlačítka prostříhovacího hřebenu (H)
- Uchopte zastříhovač jednou rukou, palcem zatlačte na čepele a přitom ukazováčkem

držte plastovou část, dokud se čepele nevysunou (obr.7).

- Pomocí čistícího kartáče (L) odstraňte vlasy z vnitřku přístroje a čepelí.
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Příklad neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.
- Během procesu čištění, věnujte zvláštní pozornost čepelím, protože jsou velmi ostré.

### **JAK VYJMOUT BATERIE Z PŘÍSTROJE:**

- Baterie musí být vyjmuty z přístroje, před jeho ekologickou likvidací.
- Upozornění! Je důležité, aby baterie byly před jejich vyjmutím z přístroje zcela vybité.
- Příklad je nutné odpojit od elektrického přívodu při vyjmutí baterie.

**Při vyjímání baterií, po skončení životnosti přístroje, postupujte následovně:**

- Otevřete horní plášť přístroje, předtím pomocí šroubováku odšroubujte upevňovacích šrouby (Fig.8).
- Určete vodiče baterie a přestřihněte je (červený a černý). Abyste předešli riziku zkratu s možným zbytkovým zatížením baterie, nejprve přestřihněte červený vodič a zajistěte ho pomocí izolační pásky a poté pokračujte v přestřihnutí černého vodiče stejným způsobem. (Fig 9)
- Baterie bezpečně vyjměte z jejich uložení.

## Polski

# MASZYNA DO WŁOSÓW

## OPIS

- A Noże
- B Korpus urządzenia
- C Wyłącznik ON / OFF
- D Wskaźnik świetlny
- E Nasadka pięciostopniowa (3, 6, 9, 12, 15 y 18mm)
- F Skala wysokości cięcia
- G Wybór wysokości strzyżenia
- H Nasadka do podcinania włosów
- I Przycisk funkcji podcinania włosów
- J Ładowarka akumulatorów
- K Olejek
- L Szczotka do czyszczenia noży

## UŻYWANIE I KON- SERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie kabel zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie należy używać urządzenia na mokrych włosach.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania

ON/OFF.

- Jeśli urządzenie jest używane w łazience lub podobnym miejscu, wyłączać urządzenie z prądu, kiedy nie jest ono używane, nawet jeśli ma to miejsce na krótki okres czasu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, nawet jeśli urządzenie jest wyłączone.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- Przechowywać to urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób niepełnosprawnych.
- Sprawdzać, czy ruchome części nie są poprzestawiane względem siebie czy zakleszczone, czy nie ma zepsutych części czy innych warunków, które mogą wpłynąć na właściwe działanie urządzenia.
- Należy używać aparatu, akcesorii i narzędzi zgodnie z instrukcją obsługi, biorąc pod uwagę warunki pracy aparatu. Nie należy używać go do innych celów niż przeznaczony, gdyż może to spowodować



- zagrożenie dla zdrowia.
- Nie otwierać baterii pod żadnym pozorem.
  - Nie używać urządzenia do suszenia maskotek czy zwierząt.
  - Należy zachować szczególną uwagę przy zakładaniu akcesorii i ostrzy. Należy unikać kontaktu z ostrymi ostrzami, aby uniknąć zranienia.
  - Ładowarka przeznaczona do innych typów baterii podczas ładowania może spowodować wybuch lub pożar.

## **ŁADOWANIE AKUMULATORÓW**

- Nowy akumulator nie jest do końca naładowany i należy naładować go do maksimum przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Ładować akumulatory w temperaturze pokojowej od 4 do 40°C
- Podłączyć ładowarkę (J) do prądu.
- Pierwsze ładowanie wymaga około 10 do 12 godzin, a kolejne około 8 h. Nigdy nie próbować przeładowywać baterii.
- Włączyć wtyczkę (J) zasilacza do gniazdka znajdującego się z tyłu urządzenia.

- Zapali się lampka kontrolna informująca, że urządzenie jest przygotowane do naładowania baterii.
- Po naładowaniu baterii, odłączyć urządzenie z sieci.
- UWAGA: Aby przedłużyć żywotność baterii, zaleca się ładować baterię tylko, gdy będzie ona całkowicie rozładowana.

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

### **UWAGI PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:**

- Przed użyciem produktu po raz pierwszy, ważne jest, by w pełni naładować baterie.
- Przygotowanie urządzenie do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać.

### **MONTAŻ NAsADEK:**

- Założyć nasadkę na rowki, aż do usłyszenia kliknięcia (Rys.1).
- Aby wyjąć nasadkę, należy ją pociągnąć do siebie.

### **UŻYCIEM:**

- Urządzenie działa na baterie.
- Włączyć urządzenie,

przesuwając włącznik na odpowiednią pozycję

- Wybrać pożądaną wysokość cięcia za pomocą przycisku wyboru wysokości (G). Przesuń selektor i wyreguluj wysokość koszenia.

### **JAK ŚCINAĆ WŁOSY:**

- Ustawić osobę, której włosy będą ścinane w taki sposób, by górna część jej głowy pozostawała na tej samej wysokości, co oczy.
- Aby uzyskać optymalne wyniki lepiej użyć urządzenia na suchych włosach, jako że w ten sposób będą lepiej kontrolowane włosy oraz rezultat.
- Przed rozpoczęciem ścinania włosów dobrze je rozczesać. Upewnić się, czy są one rozplątane
- W celu właściwej kontroli ścięcia oraz jednorodnego wyniku, trzymać urządzenie w sposób zrelaksowany i spokojny.
- Pozostawić włosy nieco dłuższe niż wybrane długości, jako że zawsze będzie można je jeszcze podciąć.
- W trakcie pracy przystosować grzebień / grzebień prowadzący do wybranego poziomu cięcia.
- W równych odstępach

wstrzymywać cięcie, czesać włosy i sprawdzać wyniki do tego momentu.

### **Krok 1 Kark**

- Założyć nasadkę 3-18mm (E)
- Trzymać urządzenie żyletkami do dołu i rozpocząć cięcie włosów od środka głowy na podstawie szyi.
- Kilka razy do góry, podnosząc urządzenie stopniowo i oddalając je, ścinając włosy powoli aż do wysokości uszu (Rys 2)

### **Krok 2 Tylna część głowy**

Założyć grzebień prowadzący (E) i dalej na tylnej części głowy (Rys. 3)

### **Krok 3 Bok głowy:**

- Założyć grzebień prowadzący (E) do ścięcia bokobrodów i przystąpić do górnej części głowy.

### **Krok 4 Górna część głowy:**

- Przy użyciu grzebienia prowadzącego (E), przesuwając urządzeniem od tylnej części głowy do przodu, pod włos (Rys 4). W niektórych przypadkach konieczna jest powtórka, ale od przedniej części do tyłu.
- Grzebień prowadzący (E) stosowany będzie, kiedy potr-

zebne będzie trudniejsze cięci

- Pracować zawsze od tylnej części do przedniej i zmniejszając odległość pomiędzy grzebieniem/palcami, a głową stopniowo.

### **Krok 5. Wykończenia**

Na koniec użyć urządzenia bez żadnego grzebienia prowadzącego z żyłkami wokół podstawy szyi, boków szyi oraz uszu.

- Aby pozostawić proste bokobrody, przekręcić urządzenie, aby użyć górnych żyłek (Rys 5). Przesunąć urządzeniem dostosowując się do fizjonomii głowy.

### **FUNKCJA PODCINANIA:**

- Urządzenie jest wyposażone w funkcję podcinania włosów. Do tej funkcji należy użyć nasadki do podcinania. (Rys. 6)

## **CZYSZCZENIE**

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Zdemontować urządzenie według kolejnych kroków:
- Wyjąć nasadkę do podcinania naciskając przycisk funkcji

podcinania (H)

- Trzymając urządzenie w jednej ręce, należy kciukiem nacisnąć ostrza jednocześnie podtrzymując plastikową część palcem, aż do momentu jak wyjdą ostrza (Rys. 7).
- Użyć szczoteczki (L) do oczyszczenia nasadki i ostrzy z włosów.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoconą kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ni produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- W trakcie czyszczenia, należy szczególnie uważać na noże, ponieważ są one bardzo ostre.

### **SPOSÓB WYJMOWANIA AKUMULATORÓW Z WNĘTRZA URZĄDZENIA:**

- Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć baterie.
- Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do wyjęcia akumulatorów z urządzenia ważne jest, by akumulatory

były całkowicie rozładowane.

- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej przed wyciągnięciem baterii.

**Aby wyjąć akumulator po całkowitym zużyciu urządzenia, należy:**

- Zdjąć górną część pokrywy urządzenia odkręcając kolejne śrubki (Fig 8)
- Rozpoznać typ akumulatora i odłączyć kable (Czerwony i Czarny).
- Aby zmniejszyć ryzyko spięcia, odciąć kabel Czerwony i okleić jego końcówkę taśmą izolacyjną, następnie przeciąć Czarny kabel postępując jak wcześniej. (Fig. 9)

# Slovenský

## KULMA NA VLASY

### POPIS

- A Čepele
- B Telo zariadenia
- C Spínač zapnutia/vypnutia
- D Kontrolka
- E Vodiaci hrebeň (3, 6, 9, 12, 15 y 18 mm)
- F Stupnica výšky kosenia
- G Volič výšky kosenia
- H Hrebeň na riedenie vlasov
- I Spínač funkcie Riedenie vlasov
- J Nabíjačka batérie
- K Olej na mazanie
- L Čistiaca kefka

### POUŽÍVANIE

#### A STAROSTLIVOSŤ:

- Pred použitím spotrebiča napájací kábel úplne odviňte.
- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ príslušenstvo nie je riadne upevnené.
- Zariadenie nepoužívajte na strihanie mokrých vlasov.
- Zariadenie nepoužívajte s nefunkčným vypínačom.
- Ak tento spotrebič používate v kúpeľni alebo na podobnom mieste, odpojte ho od elektrickej zásuvky, keď ho nepoužívate aj keď je to len na krátku chvíľu, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, keď je spotrebič odpojený.
- Nabíjačku batérie odpojte od elektrickej siete, keď ju nepoužívate, a pred každým čistením.
- Toto zariadenie je určené iba pre použitie v domácnosti a nie na profesionálne alebo priemyselné použitie.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a postihnutých osôb.
- Zariadenie udržiavajte dobrom stave. Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú vychýlené alebo zablokované, a uistite sa, že žiadne diely nie sú poškodené, alebo že sa nevyskytujú žiadne odchýlky, ktoré by mohli brániť správne fungovaniu zariadenia.
- Zariadenie a jeho príslušenstvo a nástroje používajte podľa tohto návodu pri súčasnom zohľadnení pracovných podmienok a vykonávanej práce. Pri používaní tohto zariadenia na iné účely než tie, na ktoré je určené, by mohlo dôjsť k nebezpečnej situácii.
- Batérie za žiadnych okolností neotvárajte.

- Zariadenie nepoužívajte v prítomnosti domácich zvierat alebo iných živočíchov.
- Osobitnú pozornosť venujte pri pripájaní a odpájaní príslušenstva, pretože čepele sú ostré. Buďte opatrní a vyhýbajte sa priamemu kontaktu s reznými hranami čepeľí.
- Batériu (batérie) dobíjajte iba pomocou nabíjačky, ktorú dodal jej výrobca. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérie, môže spôsobiť výbuch alebo nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa na nabíjanie inej batérie (batérií).
- Zapnutá svetelná kontrolka signalizuje, že nabíjačka nabíja batériu.
- Po skončení nabíjania batérie nabíjačku odpojte od elektrickej siete.
- POZNÁMKA: Na udržanie dlhšej životnosti batérie sa odporúča nabiť batériu iba vtedy, keď je úplne vybitá.

## **NABITIE PRÍSTROJA**

- Upozornenie: Nová batéria nie je úplne nabitá a preto sa musí pred prvým použitím tohto spotrebiča nabiť.
- Batériu nabíjajte pri okolitej teplote od 4 do 40 °C.
- Zapojte nabíjačku (J) do siete.
- Prvé nabíjanie trvá približne 10 až 12 hodín a ďalšie nabíjania budú trvať približne 8 hodín. Batérie nikdy neprebíjajte.
- Nabíjačku zapojte tak, že konektor (J) napájacieho kábla zapojíte do zásuvky v spotrebiči. Táto zásuvka sa nachádza na spodnej/hornej časti spotrebiča.

## **NÁVOD NA POUŽITIE**

### **PRED POUŽITÍM:**

- Batérie musia byť pred prvým použitím tohto výrobku úplne nabité.
- Zariadenie pripravte podľa funkcie, na ktorú ho chcete použiť:

### **VKLADANIE VODIACEHO HREBEŇA:**

- Vodiaci hrebeň uchopte za obidva konce a zasunúť ho do vodiacich drážok na bočných stranách zariadenia tak, aby správne zapadli (Fig. 1).
- Vodiaci hrebeň vyberte tak, že ho vytiahnete.

### **POUŽITIE:**

- Toto zariadenie môže byť napájané svojimi batériami.
- Zariadenie vypnite stlačením vypínača.

- Požadovanú výšku strihania zvolte pomocou otočného voliča výšky hrebeňa. Zasuňte ho a výšku nastavte podľa požadovanej dĺžky strihu.

### **AKO STRIHAŤ VLASY:**

- Osobu, ktorú chcete strihať, usadte tak, aby mala hlavu na úrovni vašich očí. Okolo krku jej založte ochrannú plachtu alebo uterák.
- Na dosiahnutie najlepších výsledkov strihajte suché vlasy, pretože takéto vlasy a výsledok sa oveľa ľahšie ovládajú.
- Pred strihaním vlasy riadne rozčešte. Vlasy nesmú byť zamotané ani zauzlené.
- Zariadenie držte pokojne a zľahka, aby ste dosiahli maximálnu kontrolu strihu a rovnomerný výsledok. Postupne vykonávajte okolo hlavy krátke strihy.
- Vlasy nechajte trochu dlhšie, ako je požadovaná dĺžka, pretože sa to vždy dá neskôr zmeniť.
- Počas strihania prispôsobujte hrebeň/vodiaci hrebeň na dosiahnutie požadovaného výsledku
- Pravidelne prestaňte strihať a vlasy rozčešte a skontrolujte zatiaľ dosiahnuté výsledky.

### **1. krok Zátylok:**

- Pripojte hrebeň veľkosti 3 - 18 mm (E)
- Zariadenie držte tak, aby strihacie čepele smerovali dolu a vlasy začnite strihať od spodnej časti krku.
- Vykonaajte niekoľko pohybov nahor pri postupnom odťahovaní strihacej čepele ďalej od hlavy. Vlasy strihajte postupne až do výšky uší (Fig 2)

### **2. krok Zátylok hlavy:**

- Pripojte vodiaci hrebeň (E) a pokračujte v strihaní zátylku hlavy (Fig 3)

### **3. krok Spánkové oblasti hlavy:**

- Pripojte vodiaci hrebeň (E) na strihanie bokombrád a pokračujte až po hornú časť hlavy.

### **4. krok Horná časť hlavy:**

- Zariadenie s pripojeným vodiacim hrebeňom (E) posúvajte od zadnej časti po čelo proti rastu vlasov (Fig 4). V niektorých prípadoch je potrebné znova prejsť po už ostrihanej oblasti od čela po zadnú časť.
- Vodiaci hrebeň (E) použite na dosiahnutie presnejšieho strihu.

- Vždy strihajte od zadnej časti po čelo pri súčasnom postupnom znižovaní dĺžky medzi prstami, hrebeňom a hlavou.

### **5. krok. Konečná úprava**

- Na dokončenie použite zariadenie bez pripojenia vodiacich hrebeňov na čepele a vlasy strihajte okolo dolnej časti krku a jeho bočných strán a okolo uší.
- Na zarovnanie bokombrád zariadenie otočte, aby ste mohli strihať hornými čepeľami (Fig 5). Zariadením pohybujte tak, aby sa prispôbilo fyziognómii hlavy. Na dosiahnutie presnejších výsledkov použite holiaci strojček.

### **FUNKCIA RIEDENIE VLASOV**

- Toto zariadenie je vybavené funkciou na riedenie vlasov, ktorá zníži objem vlasov. Túto funkciu zvolte, ak chcete použiť alebo skryť hrebeň na riedenie vlasov (Fig. 6)

### **PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:**

- Zariadenie vypnite stlačením vypínača.
- Zariadenie vyčistite.

## **ČISTENIE**

- Zariadenie pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky a nechajte ho vychladnúť.
- Zariadenie rozmontujte podľa týchto krokov:
  - Hrebeň na riedenie vlasov skryte stlačením spínača hrebeňa na riedenie vlasov (H)
  - Zariadenie držte jednou rukou, hrebeňom tlačte na čepele a ukazovákom ho držte za plastovú časť, až kým sa čepele nevysunú (Fig. 7).
  - Kefkou na čistenie (L) odstráňte vlasy z vnútra zariadenia a čepelí.
  - Zariadenie čistite vlhkou handričkou a niekoľkými kvapkami čistiaceho prostriedku a potom ho vysušte.
  - Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bielidlá alebo drsné čistiace prostriedky.
  - Zariadenie neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho pod tečúcu vodu z vodovodu.
  - Pri čistení venujte osobitnú pozornosť čepeľiam, pretože sú veľmi ostré



## **AKO LIKVIDOVAŤ BATÉRIE VYBRATÉ ZO ZARIADENIA:**

- Pred likvidáciou zariadenia je potrebné vybrať z neho batériu.
- Upozornenie: Batérie musia byť pred ich vyberaním zo zariadenia úplne vybité.
- Pri vyberaní batérie musí byť tento spotrebič odpojený od elektrickej siete.

## **Ak chcete zo zariadenia vybrať batérie po skončení jeho životnosti, vykonajte nasledujúce kroky:**

- Horný kryt na zariadení, ktorý bol predtým odstránený, otvorte pomocou skrutkovača (Fig 8).
- Označte vodiče batérie a odrežte ich (červený a čierny). Aby nedošlo ku skratu možného zvyškového napätia v batérii, najskôr odstrihnite červený vodič a naviňte naň izolačnú pásku. Potom rovnakým spôsobom odstrihnite čierny vodič. (Fig 9)
- Batérie vyberte bezpečným spôsobom z ich priehradky.

# Magyar

## HAJNYÍRÓ GÉP

### LEÍRÁS

- A Kések
- B Készülékház
- C ON/OFF kapcsoló
- D Jelzőfény
- E Vezető fésű (3, 6, 9, 12, 15 és 18 mm)
- F Vágási magasság skála
- G Vágási magasság választó
- H Ritkító fésű
- I Ritkító funkció kapcsoló
- J Akkumulátor töltő
- K Kenőolaj
- L Tisztítókefe

### TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Minden használat előtt teljesen tekerje le a készülék csatlakozókábelét.
- Ne használja a készüléket, ha a tartozékok rögzítése nem megfelelő.
- Ne használja a készüléket vizes hajra.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
- Ha a készüléket egy fürdőszobában vagy hasonló helyen használja, húzza ki a konnektorból, amikor nincs használatban, akkor is, ha

csak egy rövid időre teszi le, mert a víz közelsége veszélyt jelent, még abban az esetben is, ha nincs áram alatt.

- Húzza ki az akkumulátortöltőt a hálózatból, amikor nincs használatban, és mielőtt bármilyen tisztítási feladathoz kezdene.
- Ez a készülék csak otthoni használatra való, professzionális vagy ipari használatra nem.
- A gyermekektől és/vagy fogyatékos személyektől tartsa távol a készüléket.
- Tartsa a készüléket jó állapotban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem illeszkednek-e rosszul, és nincsenek törött alkatrészek vagy rendellenességek, amelyek megakadályozhatják a készülék megfelelő működését.
- A készüléket és annak tartozékait és eszközeit ezen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. A készülék a tervezettől eltérő műveletekhez való használata veszélyes lehet.
- Semmilyen körülmények között se nyissa fel az akkumulátor burkolatát.

- Ne használja a készüléket háziállatokon.
- Nagyon vigyázzon a tartozékok behelyezésekor és eltávolításakor, mivel a pengék élesek. Legyen óvatos, és kerülje a közvetlen érintkezést a kések vágóélével.
- Az akkumulátort/okat csak a gyártó által biztosított töltővel töltsük fel. A töltő, amely megfelelő az egyik akkumulátortípushoz, más akkumulátoroknál robbanásveszélyes vagy tűzveszélyes lehet.

### **AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE**

- Figyelmeztetés! Az új akkumulátor nincs teljesen feltöltve, ezért a készülék első használata előtt fel kell tölteni.
- Töltse fel az akkumulátort 4 és 40 °C közötti légköri hőmérsékleten.
- Dugja a töltőt (J) a hálózati áramra.
- Az első töltés körülbelül 10-12 órát vesz igénybe, a további töltések pedig körülbelül 8 órát. Ügyeljen arra, hogy soha ne töltsen túl az akkumulátorokat.
- Csatlakoztassa a töltőt (J) dugóhoz a készüléken található foglalat használatával. Az aljzat a

készülék alsó/hátsó részén található.

- A jelzőfény jelzi, hogy a töltő tölti az akkumulátort.
- Ha az akkumulátor fel van töltve, húzza ki a töltőt a hálózati csatlakozóból.
- Megjegyzés: Az akkumulátor hosszú élettartama érdekében, ajánlatos csak akkor tölteni az akkumulátort, amikor az teljesen lemerült.

## **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

### **HASZNÁLAT ELŐTT:**

- A termék első alkalommal történő használata előtt fontos az akkumulátorok teljes feltöltése.
- Készítse elő a készüléket annak a funkciónak megfelelően, amellyel használni óhajtja:

### **FÉSŰVEZETŐ BEHELYEZÉSE:**

- Fogja a fésűvezető mindkét végét, és helyezze a készülék oldalán lévő sínekbe, amíg megfelelően illeszkedik (Fig.1).
- A fésűvezető leválasztásához csak húzza ki.

### **HASZNÁLAT:**

- A készülék a saját akkumulátoraival használható.

- Kapcsolja be a készüléket a on/off kapcsolóval.
- Válassza ki a kívánt vágási magasságot a magasságállító fésűvel (G). Csúsztatva állítsa be a magasságot a kívánt vágási hossznak megfelelően.

## **HAJVÁGÁS MÓDJA:**

- Helyezze a személyt, akinek a haját le akarja vágni, úgy, hogy a feje teteje az ön szemmagasságában legyen. Helyezzen egy védőtörülközöt vagy kendőt a nyaka köré.
- A legjobb eredmény elérése érdekében jobb, ha a készüléket száraz hajon használja, mert úgy sokkal könnyebb látni az eredményt.
- A haját jól fésülje át vágás előtt. Győződjön meg róla, hogy nincsenek csomók vagy gubancok a hajban.
- Tartsa a készüléket nyugodtan és lazán, a vágás maximális kontrollja és az egyenletes eredmény elérése érdekében. Rövid vágásokat használjon, fokozatosan haladva a fej körül.
- Hagyhatja a haját kicsit hosszabbra a kívántnál, hiszen később bármikor módosítható.
- Munka közben igazítsa a fésűt/vezetőfésűt a kívánt eredményhez.

- Bizonyos időközönként hagyja abba a vágást, hogy átfésülje a haját, és ellenőrizze az eddigi eredményt.

### **1. lépés A tarkó:**

- Csatlakoztassa a 3-18 mm méretű fésűvezetőt (E)
- Tartsa a készüléket pengével lefelé, és kezdje el vágni a szőrszálakat a nyak tövétől.
- Végezzen felfelé irányuló mozdulatokat, a fejhez érve fokozatosan emelve és eltartva a készüléket, így haladva egészen a fül magasságáig (Fig 2)

### **2. lépés A fej hátsó része:**

- Csatlakoztassa a fésűvezetőt (E), és folytassa a fej hátsó részével (Fig 3)

### **3. lépés A fej oldala:**

- Csatlakoztassa a fésűvezetőt (E) a pajesz vágásához, és haladjon tovább a fej tetejéig.

### **4. lépés A fej teteje:**

- A fésűvezető (E) haladjon a készülékkel hátulról előre, a haj növési irányával szemben (Fig 4). Előfordulhat, hogy másodszor is át kell rajta mennie a géppel, ezúttal előlről hátrafelé.
- A fésűvezetőt (E) akkor használja, ha pontosabb vágást szeretne elérni.

- Mindig hátulról előrefelé haladva fokozatosan csökkentse az ujjai vagy a fésű és a fej közötti távolságot.

### **5. lépés Utolsó simítás**

- Végül fésűvezető felhelyezése nélkül használva a készüléket, vágja le a haját a nyak tövéénél, a nyak oldalán és a fülek körül.
- A pajesz egyenesre vágásához fordítsa meg a készüléket, és használja a felső pengéket (Fig 5). A készüléket a fej fiziognómiájához igazodva mozgassa. A precízebb eredmény elérése érdekében borotvát is használhat.

### **RITKÍTÓ FUNKCIÓ:**

- A készülék ritkító funkcióval is rendelkezik, amellyel csökkenthető a haj sűrűsége. Állítsa erre a funkcióra a ritkító fésű használatához, vagy váltson másik funkcióra az elrejtéséhez (Fig. 6)

### **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:**

- Kapcsolja ki a készüléket a be/ki kapcsolóval.
- Tisztítsa meg a készüléket.

## **TISZTÍTÁS**

- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen

jellegű tisztítást végez rajta.

- Szerelje szét a készüléket a következő lépéseknek megfelelően:
  - A ritkító fésű elrejtése a ritkító funkció kapcsoló (H) használatával.
  - Fogja meg a készüléket az egyik kezével, és a hüvelykujját helyezze rá a pengére, miközben a mutatóujjával a műanyag részt tartja, amíg a penge elő nem bújik (Fig. 7).
  - A tisztítókefével (L) távolítsa el a szőrszálakat a készülék belsejéből és a pengérol.
  - Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos ronggyal, pár csepp folyékony mosogatószerrel, aztán szárítsa meg azt.
  - A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
  - Sose merítse a készüléke vízbe, vagy más folyadékba, vagy tartsa folyó víz alá.
  - Tisztítás során különösen vigyázzon a pengékkal, mivel nagyon élesek.
- ### **AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE A KÉSZÜLÉKBŐL:**
- Az akkumulátort ki kell venni a készülékből, mielőtt

tönkremenne

- Figyelmeztetés! Fontos, hogy az akkumulátor teljesen legyen merítve a készülékből való eltávolítása előtt.
- A készüléket az akkumulátor eltávolításakor ki kell húzni a hálózati csatlakozóból.

**A készülék üzemidejének lejárta után következőképpen távolítsa el az akkumulátort:**

- Nyissa ki a készülék felső burkolatát, miután előzőleg csavarhúzóval eltávolította a rögzítőcsavarokat (Fig.8).
- Találja meg az akkumulátor vezetőkeit és vágja el őket (piros és fekete). Annak érdekében, hogy elkerülje az akkumulátorban maradt töltés következtében fellépő rövidzárlat lehetőségét, először a piros vezetőket vágja el, és csak ezután a fekete vezetőket, ugyanazzal a módszerrel. (Fig 9)
- Óvatosan vegye ki az akkumulátort a készülékházból.

# Български

## МАШИНКА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ

### ОСНОВНИ ЧАСТИ

- A Ножчета
- B Тяло на уреда
- C Прекъсвач за включване/изключване
- D Светлинен индикатор
- E 5-степенен водещ гребен (3, 6, 9, 12, 15 у 18mm)
- F Скала за височина на косене
- G Гребен селектор на височината
- H Гребен за изтъняване
- I Функция сменяне на гребена за изтъняване
- J Зарядно устройство за батерии
- K Смазочно масло
- L Четка за почистване

### ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда ако неговите приставки и филтри не са правилно сглобени.
- Не използвайте уреда върху

мокра коса.

- Не използвайте уреда при повреден бутон за вкл./изкл.
- Ако използвате уреда в баня или други подобни помещения, изключвайте го от ел. контакт, когато не го ползвате, макар и за кратко време, защото близостта до вода е опасна дори и когато уредът е изключен.
- Изключете уреда от захранващата мрежа, когато не го използвате и преди да го почиствате.
- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, не за професионална нито промишлена употреба.
- Съхранявайте уреда далеч от деца и/или инвалиди.
- Проверете дали подвижните части не са разцентровани или блокирани, дали няма счупени части и други подобни неизправности, които могат да повлияят на правилното функциониране на машината.
- Използвайте този уред и неговите спомагателни компоненти според тези инструкции, и имайки предвид условията на работа и работата, която трябва да се извършва.

- Не отваряйте батерията/ батериите поради каквато и да било причина.
- Не използвайте уреда за подсушаване на домашни любимци или животни.
- Внимавайте много при поставянето и изваждането на приставките, тъй като ножчетата са остри. Внимавайте и избягвайте пряк контакт с краищата на ножчетата.
- Някои зарядни устройства, които са подходящи за един вид батерии, могат да бъдат опасни и да предизвикат експлозия или пожар, ако се използват друга/други батерия/батерии.

## **ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА**

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Новата батерия не е напълно заредена и трябва да се зареди максимално преди използването на уреда за пръв път.
- Заредете батерията при температура на околната среда между 4 и 40°C
- Включете зарядното устройство (J) към захранващата мрежа.
- При първото зареждане са необходими приблизително 10-12 часа и при следващите

зарездания около 8 часа. Никога не се опитвайте да презареждате батериите.

- Включете конектора (J) на зарядното устройство в щепсела на уреда, разположен в задната/ долна част на уреда.
- Ще светне бутон, който ще ви покаже, че зарядното устройство е готово да започне зареждането на батерията.
- След края на зареждането, изключете устройството от електрическата мрежа.
- Забележка: За да удължите живота на батерията, се препоръчва батерията да се зарежда само когато е изцяло изтощена.

## **НАЧИН НА УПОТРЕБА**

### **ПРЕДИ УПОТРЕБА НА УРЕДА:**

- Преди употреба за първи път е важно да заредите изцяло батериите.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията която желаете да използвате.



## **ПОСТАВЯНЕ НА ВОДЕЩИЯ ГРЕБЕН:**

- Хванете двата края на водещия гребен и го вкарайте според указанията, докато краищата прилежат правилно (Фиг.1).
- За да извадите водещия гребен, просто издърпайте навън.

## **УПОТРЕБА:**

- Уредът може да работи на батерии.
- Включете уреда, натискайки бутона за включване/ изключване.
- Изберете желаната височина на подстрижката с помощта на гребена селектор на височината (G). Плъзнете селектора и регулирайте височината според желаната височина на рязане.

## **КАК СЕ ПОДСТРИГВА:**

- Този, когото ще подстригвате, трябва да седне така, че горната част на главата му да остане на нивото на очите Ви.
- За да получите оптимални резултати, най-добре е да използвате уреда върху суха коса, тай като подстригването се

контролира по-лесно.

- Срешете добре косата, преди да започнете подстригването. Уверете се, че не е заплетена
- За да контролирате добре подстригването, дръжте машинката спокойно и без да я стискате.
- Оставете косата малко по-дълга от желаното, тъй като винаги е възможно да се скъси допълнително.
- Докато работите, приставката трябва да е настроена на желаната дължина на подстригване.
- Спирайте подстригването периодически, сресвайте косата и проверявайте резултата до този момент.

## **Стъпка 1 Врат:**

- Поставете приставката 3-18мм (E)
- Дръжте машинката с ножчетата насочени надолу и започнете да подстригвате косата от средата в основата на врата.
- Направете няколко движения нагоре, повдигайки постепено уреда. Подстригвайте косата постепено до нивото на ушите (Фиг.2)

## **Стъпка 2 Задна част на**

### **главата:**

- Поставете приставката (E) и продължете да подстригвате задната част на главата (Фиг. 3)

## **Стъпка 3 Отстрани:**

- Поставете приставката (E) за да скъсите бакембардите и подстригвайте до горната част на главата.

## **Стъпка 4 Горна част на**

### **главата:**

- Поставете приставката (E), движете машинката от задната част на главата към предната, като работите срещу посоката на растежа на косъма (Фиг. 4). Понякога се налага да се повтори операцията, но отпред назад.
- Поставете приставката (E) когато желаете по-късо подстригване.
- Работете винаги отзад напред, намалявайки постепено разстоянието между пръстите или гребена и главата.

## **Стъпка 5 Завършване:**

- Най-накрая, използвайте

уреда без водещ гребен, за да подстрижете космите около долната част на врата, страничните части на врата и ушите.

- За да постигнете прави бакембарди, използвайте уреда нагоре, за да използвате горната част на ножчето (Фиг. 5). Движете уреда като следвате формата на главата.

## **ФУНКЦИЯ ИЗТЪНЯВАНЕ НА КОСАТА:**

- Уредът разполага с функция за изтъняване на косата, която намалява обема на косата. Изберете тази функция когато желаете да използвате или приберете гребена за изтъняване на косата (Фиг. 6)

## **СЛЕД УПОТРЕБА НА УРЕДА:**

- Спрете уреда от бутона за включване/изключване.
- Почистете уреда.

## **ПОЧИСТВАНЕ**

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се охлади преди да започнете да го почиствате.
- Разглобете уреда като

следвате следните стъпки:

- Приберете гребена за изтъняване като използвате функцията сменяне на гребена за изтъняване (H)
- Дръжте уреда с едната ръка и използвайте пръста за да натиснете остриетата като придържате пластмасовата част с показалеца докато остриетата излязат навън (Фиг. 7).
- Използвайте четката за почистване на ножчетата (L) за да отстраните космите от вътрешността на уреда и остриетата.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат и после го подсушете.
- За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.
- По време на почистването на уреда, бъдете особено внимателни с ножчетата, защото са много остри.

## **КАК ДА ОТСТРАНИМ БАТЕРИИТЕ ОТ ВЪТРЕШНОСТТА НА УРЕДА:**

- Извадете батерията от уреда, преди да я унищожите.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Важно е батериите да са напълно изтощени, преди да ги отстраните от уреда.
- Изключете апарата от електрическата мрежа, преди да извадите батерията.

## **За да отстраните батериите, след като експлоатационният живот на уреда изтече, процедирайте**

### **както следва:**

- Извадете горното капаче на уреда, като развийте с помощта на отвертка болта за фиксиране (Фиг 8)
- За да избегнете опасността от късо съединение, от възможният остатъчен заряд на батерията, първо прережете червеният кабел и предпазете оголената му част с изолираща лента, след което прережете черния кабел по същият начин. (Фиг. 9)
- Безопасно извадете батерията от мястото ѝ.

---

## Română

# MAȘINĂ DE TUNS PĂRUL

## DESCRIEREA

- A Cuțite
- B Corpul aparatului
- C Buton de pornire / oprire
- D Bec
- E Pieptene de ghidare (3, 6, 9, 12, 15 y 18mm)
- F Scală de înălțime pieptene
- G Selector înălțime pieptene
- H Pieptene subțiere
- I Comutator funcție subțiere
- J Încărcător de baterii
- K Ulei lubrifiant
- L Perie pentru curățarea cuțitelor

## UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Înaintea fiecărei utilizări, desfășurați în mod complet cablul electric al aparatului.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile și filtrele sale nu sunt cuplate corespunzător.
- Nu folosiți aparatul dacă părul este ud.
- Nu utilizați aparatul dacă dispozitivul de pornire / oprire nu funcționează.

- Dacă aparatul se utilizează în baie sau într-o zonă similară, scoateți-l din priză atunci când nu se mai folosește, fie și pentru puțin timp, deoarece prezența apei reprezintă un risc și în cazul în care aparatul este deconectat.
- Deconectați încărcătorului de baterii de la rețeaua electrică atunci când nu-l mai folosiți și înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului domestic și nu celui profesional sau industrial.
- Nu lăsați acest aparat la îndemâna copiilor și/sau persoanelor handicapate.
- Verificați ca părțile mobile să nu fie dezaliniate sau blocate, ca piesele să nu fie stricate sau să prezinte simptome care ar putea afecta buna funcționare a aparatului.
- Utilizați acest aparat, accesoriile sale și setul de unelte numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și operațiunea ce trebuie realizată.
- Nu deschideți bateria(iile) sub nicio formă.
- Nu folosiți aparatul pentru a usca mascote sau alte

animale.

- Acordați o atenție deosebită la asamblarea și deconectarea accesoriilor deoarece lamele sunt ascuțite. Aveți grijă și evitați contactul direct cu marginile ascuțite ale lamei.
- Încărcătorul care este adecvat pentru un tip de baterii poate constitui un pericol de explozie sau incendiu când este utilizat cu altă(e) baterie(i).

### **ÎNCĂRCAREA BATERIEI**

- **Atenție:** O baterie nouă nu este complet încărcată și trebuie să fie încărcată la maxim înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.
- Încărcați bateria la o temperatură ambientală între 4 și 40°C.
- Conectați încărcătorul (J) la rețeaua electrică.
- Pentru prima încărcare vor fi necesare aproximativ 10 - 12 ore iar următoarele vor fi de aproximativ 8 h. Nu încercați niciodată să supraîncărcați bateriile.
- Introduceți conectorul (J) al încărcătorului la priza de curent a aparatului, situată în partea posterioară / inferioară a aparatului.
- Se va aprinde un bec ce indică faptul că încărcătorul

este pregătit pentru a iniția încărcarea bateriei.

- Odată finalizată încărcarea, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică.
- NB: Pentru o durată lungă de viață a bateriei, se recomandă încărcarea bateriei doar atunci când aceasta este complet descărcată.

## **MOD DE UTILIZARE**

### **OBSERVAȚII ÎNAINTE DE UTILIZARE:**

- Înainte de prima utilizare a produsului, se recomandă o încărcare completă a bateriilor.
- Pregătiți aparatul pentru funcția pe care doriți să o executați.

### **INSERAREA PIEPTENULUI DE GHIDARE:**

- Luați pieptenele de ghidare de ambele capete și introduceți-l în elementele de ghidare de pe părțile laterale ale aparatului până ce se potrivește corespunzător (Fig.1).
- Pentru a scoate pieptenele, este suficient să îl trageți afară.

### **UTILIZARE:**

- Aparatul poate fi utilizat utilizând bateriile sale.

- Puneți aparatul în funcțiune, acționând întrerupătorul pornit/ oprit.
- Selectați înălțimea de tăiere dorită folosind selectorul de înălțime al pieptenului (G). Glisați și ajustați selectorul de înălțime înălțimea conform lungimii de tăiere dorite.

## **CUM SE REALIZEAZĂ O TUNSOARE:**

- Așezați persoana pe care doriți să o tundeți în așa fel încât partea superioară a capului acesteia să fie la înălțimea ochilor dumneavoastră. Puneți-i pe umeri o pelerină de protecție.
- Pentru a obține un rezultat optim se recomandă folosirea aparatului pe părul uscat deoarece permite un control mult mai eficient al părului și al tunsorii.
- Pieptănați bine părul înainte de a începe tunsul și asigurați-vă că nu este încurcat.
- Pentru a controla bine tunsoarea și a obține un rezultat uniform, susțineți aparatul în mod relaxat.
- Lăsați părul puțin mai lung decât doriți, deoarece în acest mod veți putea retușa tunsoarea.
- În timp ce folosiți aparatul,

puteți adapta pieptenele / pieptenele de ghidare la lungimea de tăiere dorită.

- Opriti-vă din tăiat din când în când pentru a verifica rezultatul obținut până în momentul respectiv.

### **Pasul 1 Ceafa**

- Atașați pieptenele de ghidare dimensiunea 3-18mm (E)
- Susțineți aparatul cu lamele în jos și începeți să tăiați părul dinspre centrul capului la baza gâtului.
- Treceți aparatul prin păr de câteva ori în sus, ridicându-l progresiv și îndepărtându-l, tunzând părul puțin câte puțin până la nivelul urechilor (Fig 2)

### **Pasul 2 Partea posterioară a capului**

- Atașați pieptene de ghidare (E) și continuați cu partea din spate a capului (Fig. 3)

### **Pasul 3 Părțile laterale ale capului**

- Montați pieptene de ghidare (E), pentru perciuni și tundeți în continuare până la partea superioară a capului.

### **Pasul 4 Partea superioară a capului**

- Cu pieptenele de ghidare (E), aplicați aparatul dinspre

partea posterioară a capului spre cea anterioară, în răspăr (Fig 4). Uneori este necesară o nouă aplicație, dar în sens invers (dinspre partea anterioară spre cea posterioară).

- Pieptenele de ghidare (E) se folosește când se dorește o tunsoare mai scurtă.
- Tăiați întotdeauna dinspre partea posterioară spre cea anterioară și micșorând progresiv distanța dintre pieptene / degete și cap.

#### **Pasul 5. Ultimul retuș**

- La sfârșit, folosiți aparatul fără pieptene de ghidare și aplicați-l la baza gâtului, în părțile laterale ale acestuia și după urechi.
- Pentru a obține perciuni drepte, întoarceți aparatul pentru a folosi lamele superioare (Fig 5). Folosiți aparatul adaptându-l la fizionomia capului.

#### **FUNCȚIA DE SUBȚIERE:**

- Aparatul are o funcție de subțiere care reduce volumul de păr. Selectați această funcție pentru a folosi sau a ascunde pieptenele de subțiere (Fig. 6)

#### **ODATĂ ÎNCHEIATĂ UTILIZAREA APARATULUI:**

- Oprii aparatul apăsând buto-

nul de pornire/oprire.

- Curățați aparatul.

## **CURĂȚIREA**

- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a iniția orice operațiune de curățare.
- Dezasamblați aparatul conform următorilor pași:
- Ascundeți pieptenele de subțiere folosind comutatorul pieptenului de subțiere (H)
- Țineți aparatul cu o mână și folosiți degetul pentru a apăsa lamele în timp ce țineți partea din plastic cu degetul arătător până ce lamele ies afară (Fig. 7).
- Folosiți peria de curățare (L) pentru a îndepărta părul din interiorul aparatului și de pe lame.
- Curățați aparatul cu un prosop umed impregnat cu câteva picături de detergent și apoi ștergeți-l.
- Nu utilizați dizolvanți, produse cu un factor ph acid sau bazic precum leșia, sau produse abrazive pentru a curăța aparatul.
- Nu cufundați aparatul în apă sau alt lichid și nu-l puneți sub jet de apă.
- În timpul procesului de

curățare trebuie avută multă grijă cu cuțitele pentru că sunt foarte ascuțite.

- Extrageți cu grijă bateria din locașul său.

### **MODUL DE EXTRAGERE A BATERIILOR DIN INTERIORUL APARATULUI:**

- Bateria trebuie scoasă din aparat, înainte de eliminarea acestuia.
- AVERTISMENT: Este important ca bateria să fie complet descărcată înainte de a o scoate din aparat.
- Înainte de scoaterea bateriei, aparatul trebuie deconectat de la priză.

### **Pentru a scoate bateriile odată terminată durata de viață a aparatului, procedați astfel:**

- Deschideți carcasa superioară a aparatului, scoțând mai întâi suruburile de fixare cu ajutorul unei șurubelnițe (Fig 8)
- Identificați bateria și tăiați cablurile sale (Roșu și Negru). Pentru a evita riscul apariției unui scurt-circuit datorită unui posibil curent rezidual rămas în baterie, tăiați prima dată cablul roșu și izolați partea sa conductoare cu banda izolantă și apoi tăiați cablul negru procedând în aceeași manieră. (Fig 9).



تعرف على البطارية واقطع أسلاكها (الأحمر والأسود). من أجل تجنب خطر التماس الكهربائي مع الشحن المتبقي المحتمل من البطارية، اقطع أولاً السلك الأحمر واحم جزءه الموصل بشريط عازل، بعد ذلك اشرع في قطع السلك الأسود واشرع بنفس الطريقة. (٩ giF)  
استخرج البطارية بأمان من مكان تثبيتها.

## خطوة ٢ الجزء الخلفي من الرأس:

اربط مشط الدليل (E) واستمر في الجزء الخلفي من الرأس (٣ giF)

## خطوة ٣ جانب الرأس:

اربط مشط الدليل (E) لقص السوالمف واستمر حتى الجزء العلوي من الرأس.

## خطوة ٤ الجزء العلوي من الرأس:

باستخدام مشط الدليل (E) مرر الجهاز من الجزء الخلفي من الرأس إلى الأمامي، عكس اتجاه الشعر (٤ giF). في بعض الحالات من الضروري تمريره مرة أخرى، ولكن من الأمام إلى الخلف. سيتم استخدام مشط الدليل (E) عند الرغبة في قص أسرع. اعمل دائماً من الخلف إلى الأمام وقلل القياس تدريجياً بين المشط/الأصابع والرأس.

## خطوة ٥. اللمسة الأخيرة

أخيراً استخدم الجهاز دون أي نوع من مشط الدليل على الشفرات حول قاعدة العنق وجوانب العنق والأذنين. لجعل السوالمف مستقيمة، قم بتدوير الجهاز لاستخدام الشفرات العلوية (٥ giF) مرر الجهاز لتكليفه مع شكل الرأس.

## وظيفة تفرغ الشعر:

الجهاز مزود بوظيفة تفرغ الشعر التي تقلل من حجم الشعر. حدد هذه الوظيفة لاستخدام أو إخفاء مشط التحديد. (٦ giF)

## بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

أوقف الجهاز عن طريق مفتاح التشغيل/الإيقاف. نظف الجهاز.

## التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف. قم بفك الجهاز وفقاً للخطوات التالية:

قم بإزالة مشط تفرغ الشعر باستخدام مفتاح مشط تفرغ الشعر (H)

أمسك الجهاز بيد واستعمل الإبهام للضغط على الشفرات بينما يتم مسك الجزء البلاستيكي بالسبابة لإزالة الشفرات (V giF).

استعمل فرشاة التنظيف (L) لإزالة بقايا الشعر من داخل الجهاز والشفرات.

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.

لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.

لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الصنبور.

أثناء عملية التنظيف يجب أن تتوخ الحذر الشديد مع الشفرات لأنها حادة جداً.

## كيفية سحب البطاريات من داخل الجهاز:

قم بإزالة البطارية من الجهاز قبل التخلص منها.

تحذير: من المهم أن تكون البطاريات فارغة من الشحن تماماً قبل الشروع بإزالتها من الجهاز.

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل إزالة البطارية

## إزالة البطاريات، بمجرد انتهاء العمر الافتراضي للجهاز، بأشر على النحو التالي:

افتح الغطاء العلوي للجهاز، وقم بإزالة براغي التثبيت مسبقاً بمساعدة مفك (A giF).

ات أخرى.

## شحن البطارية

**تنبيه:** إن البطارية الجديدة لا تأتي مشحونة تماماً ويجب أن تكون مشحونة بالكامل قبل استخدام الجهاز لأول مرة. اشحن البطارية عند درجة حرارة الغرفة ما بين ٤ و ٤٠ درجة مئوية. قم بتوصيل قابس الشاحن (I) في التيار الكهربائي. يستغرق الشحن الأول من ٠١ إلى ٢١ ساعة تقريباً وسيستغرق الشحن التالي حوالي ٨ ساعات. لا تحاول أبداً زيادة شحن البطاريات.

قم بتوصيل قابس موصل (J) الشاحن بمأخذ التيار في الجهاز، الموجود في الجزء الخلفي/السفلي من الجهاز. سيضيء المؤشر الذي يشير إلى أن الشاحن جاهز لبدء شحن البطارية. بعد اكتمال الشحن، قم بفصل قابس الشاحن من التيار الكهربائي. NB: للحصول على عمر مثالي للبطارية، يوصى بشحن البطارية فقط عندما يفرغ شحنها تماماً.

## طريقة الاستخدام

### ملاحظات أولية للاستعمال:

قبل استخدام المنتج لأول مرة، من المهم عمل الشحن الكامل للبطاريات. قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها:

### وضع مشط الدليل:

أمسك المشط الدليل من كلا الجانبين وشده على الشفرات (1.giF). لإزالة المشط الدليل ما عليك سوى شده إلى الخارج.

### الاستعمال:

قد يشتغل الجهاز بالبطارية.

شغل الجهاز عن طريق وضع مفتاح التشغيل/الإيقاف في الوضع "NO".

حدد قياس القص المطلوب باستخدام محدد قياس المشط (G). قم بتحريك وضبط مقياس القص وفقاً لطول المطلوب.

### كيفية قص الشعر:

ضع الشخص الذي ستقص شعره بحيث يبقى الجزء العلوي من رأسه على مستوى عينيك. للحصول على أفضل النتائج من الأفضل استخدام الجهاز على الشعر الجاف لأنك بهذه الطريقة ستتحكم أفضل بكثير بالشعر والنتيجة.

للتحكم الجيد بالقص ونتيجة ذات نسق واحد، أمسك الجهاز بطريقة مسترخية وهادئة.

اترك الشعر أطول قليلاً من الحجم المطلوب لأنه دائماً يمكن المرور عليه ثانية.

أثناء ما تعمل، قم بتكييف المشط / المشط الدليل على مستوى القص المطلوب.

على فترات منتظمة، لغرض القص، قم بتمشيط الشعر وتأكد من النتائج حتى تلك اللحظة.

### خطوة ١ القفا

(E) ääã ٨١-٣ ÓÇPã áíáíáÇ ØÖä ØËÑÇ

أمسك الجهاز مع الشفرة نحو الأسفل وابدأ بقص الشعر من وسط الرأس في قاعدة العنق.

اعمل عدة تمريرات للأعلى، وارفع الجهاز تدريجياً وحركه جانباً، وقم بقص الشعر تدريجياً حتى مستوى الأذنين

(Fig ٢)

## رعش لاقق ال ح قن يكام

## فصولا

شفرات	A
هيكل الجهاز	B
مفتاح التشغيل/الإيقاف	C
مؤشر ضوئي	D
مشط الدليل (٣ و ٦ و ٩ و ٢١ و ٥١ و ٨١ ملم)	E
مؤشر ارتفاع القص	F
محدد قياس مشط	G
مشط لتفريغ الشعر	H
زر وظيفة تفريغ الشعر	I
شاحن البطاريات	J
ãíÖÊ ÊíÖ	K
فرشاة تنظيف	L

## الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.

لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.

لا تستعمل الجهاز مع الشعر المبلل.

لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.

إذا يستعمل الجهاز في الحمام أو ما شابه ذلك، قم بفصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم الاستعمال، حتى لو لفترة

قصيرة، لأن القرب من الماء يمثل خطراً، حتى في حال كان الجهاز مفصلاً.

افصل قابس شاحن البطاريات من التيار عند عدم الاستعمال وقبل القيام بأي عملية تنظيف.

تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي.

احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص المعاقين.

تأكد من أن الأجزاء المتحركة لا تخرج عن الصف أو مسدودة، وعدم وجود أجزاء مكسورة أو غيرها من الظروف التي قد

تؤثر على حسن أداء الجهاز.

استعمل هذا الجهاز وملحقاته وأدواته وفقاً لهذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به.

لا تفتح البطارية/ات تحت أي ظرف من الظروف.

لا تستعمل الجهاز على الحيوانات الأليفة أو الحيوانات.

انتبه بشكل خاص عند ربط وفصل الملحقات، فالشفرات حادة. توخ الحذر وتجنب الملامسة المباشرة بحافة الشفرات.

إذا أن الشاحن المناسب لنوع معين من البطاريات قد يتسبب بخطر الانفجار أو نشوب حريق عند استعماله مع بطارية/

## **ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web:  
<http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual. Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## **EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services. You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone. You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## **DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe:  
<http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

## **FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant :

<http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

## **PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

## **IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

## **CA) GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA**

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://solac.com>

## **NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING**

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service. U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

## **PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY**

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

## **BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ**

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси. Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите съвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

## **CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA**

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

## **SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC**

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci. Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>



## HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

## RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

### الضمان والمساعدة التقنية (AR)

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية: يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالى:

(حسب العلامة التجارية)

<http://solac.com>

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

## **AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA**

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)  
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)  
541153685223

## **BG) BULGARIA - EUROPE**

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766  
SOFIA  
35929211120

## **ES) ESPAÑA - EUROPE**

Avda. Los Huetos, 79-81  
1010 Vitoria  
902012539  
atencioncliente@solac.com

## **FR) FRANCIA - EUROPE**

ZA Les Bas Musats, 18  
Les Bas Musats 89100  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

## **HU) HUNGRÍA - EUROPE**

Késmárk utca 11-13 1158  
BUDAPEST  
+36 1 370 4519

## **IND) INDIA - ASIA**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar - 201301  
Delhi  
(+91) 120 4016200

## **LB) LÍBANO - MIDDLE EAST**

Imasdounian Building 701064 Zalka,  
Beirut  
961 1 887 501

## **LT) LITUANIA - EUROPE**

Strazdo g. 70A LT-48460  
Kaunas  
8-37 759025

## **MAR) MARRUECOS - AFRICA**

Big distribution society  
4 Rue 13 Lot Smara, Oulfa,  
Casablanca  
(+212) 522 89 40 21

## **ME) MONTENEGRO - EUROPE**

Rastovac bb, 81400  
Niksic  
+382 40 217 055

## **MXN) MEXICO - AMERICA**

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael  
C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

## **NL) HOLANDA - EUROPE**

Wartelstraat 2, 8223 EH  
Lelystad  
0320-237930

## **PER) PERU - AMERICA**

Calle los Negocios 428, Surquillo  
Lima  
(511) 421 6047

## **PT) PORTUGAL - EUROPE**

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa  
+351 210966324

## **SA) SOUTHAFRICA - AFRICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon,  
Kempton Park, 1619  
Johannesburg  
(+27) 011 392 5652

**solac**

[www.solac.com](http://www.solac.com)

23/09/2021